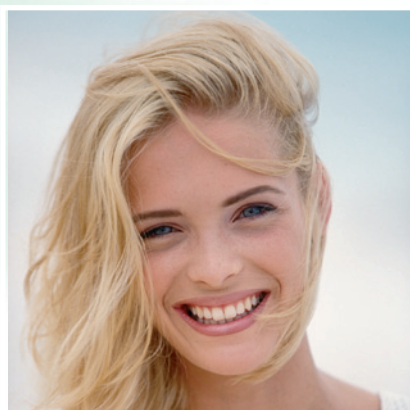




There is no substitute for quality



Zahnmedizin Zahntechnik

Dentistry / Dental Technique
Odontologie / Prothese Dentaire
Odontologia / Protesis Dental



Hartmetallbohrer und -fräser
Carbide Burs and Cutters
Fraises en Carbure
Fresas de Carburo

2016/2017





There is no substitute for quality

Unsere
Firmenphilosophie ist unser
persönlicher Maßstab.

Ihre Geschäftsführung
und Management

Our company's
philosophy is our personal
standard.

Your executive
and management

La philosophie
de notre société est notre
norme personnelle.

Votre gérance
et management

La filosofía de nuestra
empresa sirve de
nuestra norma.

La gerencia
y management

Inhalt Index Index Indice

Anwendungsbeispiele Zahnmedizin Examples of application in dentistry Exemples d'application odontologie Ejemplos de aplicaciones odontológicos	6
Instrumente für die Praxis Instruments for dentists Instruments pour le cabinet dentaire Instrumentos para clínicas dentales	7 – 21
Anwendungsbeispiele Zahntechnik Examples of application in dental laboratories Exemples d'application prothese dentaire Ejemplos de aplicaciones para protesis dental	24 + 25
Fräser für das Labor Carbide cutters for the laboratory Fraises pour le laboratoire Fresas para el laboratorio	26 – 40
Anwendungsbeispiele Frästechnik Examples of application for the milling technique Exemples d'application pour technique de fraisage Ejemplos de aplicaciones para la técnica fresada	43
Werkzeuge für die Frästechnik Instruments for the milling technique Instruments pour technique de fraisage Instrumentos para la técnica fresada	44 – 46
STERI-SAFE / Sonstiges STERI-SAFE / Miscellaneous STERI-SAFE / Divers STERI-SAFE / Otros	48 – 51
Basisinformationen Basic information Informations de base Informacion básica	54 – 56
Sicherheit, Hygiene Safety, hygiene Sécurité, Hygiène Seguridad, Higiene	58 – 61
Inhaltsverzeichnis nach Instrumentennummern Index according to instrument numbers Index selon numéros d'instruments Indice según los números de los instrumentos	62

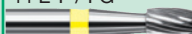
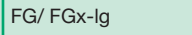
Zahnmedizin

Dentistry
Odontologie
Odontología





Anwendung / Application / Application / Empleo

Einsatzgebiet Working on Domaine d'applicat. Usos en sector	Arbeitsgang Working process Phase de travail Fase de trabajo	Verzahnungsart Type of cuts Type de denture Tipos de dentado	Instrumentenbeispiel Examples of instr. Exempl. d'instruments Ej. de los instrumentos	ISO-Ø	empf. Drehzahl min ⁻¹ Recom. speed r.p.m. Vit. de rotation rec. Veloc. recomendada
Schmelz, Dentin Enamel, Dentine Email, Dentine Esmalte, Dentina	Exkavieren Excavating Excavation Excavación	Schnittfreundige Verzahnung mit/ohne Spezial-Querhieb; mit/ohne schlankem Hals Power cut with/without special cross-cut, with/without slender neck Denture particulièrement sécante avec/sans taille spéciale, avec/sans col mince Dentado de alto rendimiento, con/sin talla special, con/sin cuello delgado	1SXM / W / RA / CA  1SX / W / RA / CA  1S / W / RA / CA 	008-012 014-016 018-027	3.000 - 2.500 2.000 - 1.500 1.000 - 500
Schmelz, Dentin Enamel, Dentine Email, Dentine Esmalte, Dentina	Präparieren Preparation Préparation Preparación	Mittlere Verzahnung Medium cut Denture moyenne Dentado medio	21R / FG 	005-009 010-018	225.000 - 165.000 215.000 - 62.000
		Mittlere Verzahnung mit Standard-Querhieb Medium cut with standard cross-cut Denture moyenne avec taille transversale standard Dentado medio con corte transversal	31R / FG 	008-012 014-016	225.000 - 120.000 180.000 - 80.000
Amalgam Amalgam Amalgame Amalgama	Amalgam-Entfernung Amalgam removal Elimination d'amalgame Eliminación de amalgama	Mittlere Spezial-Kreuzverzahnung mit überlaufender Schneide Medium special double-cut with overflow cut Denture spéciale croisée moyenne avec une lame frontale Dentado medio especial cruzado que continua en la cabeza	32HG / FG 	012	200.000 - 180.000
Metalllegierungen Metal alloys Alliages métalliques Aleaciones metalicas	Auftrennen von Kronen/Brücken Cutting of crowns and bridges Séparation des couronnes et bridges Separación de coronas y puentes	Mittlere Verzahnung mit feinem Querhieb/ Mittlere Kreuzverzahnung/ Diamantverzahnung Medium cut with fine cross-cut/ Medium double cut/ Diamond cut Denture moyenne avec taille transversale fine/ Denture croisée moyenne/ Denture diamant Dentado media con talla transversal fina/ Dentado medio cruzado/ Dentado „Diamante“	36R / FG  21RX / FG  36RD 	010-012	200.000 - 180.000
Wurzeloberflächen Root surfaces Surface des racines Superficie de las raíces	Säubern/Glätten Scaling/root-planing Nettoyage/lissage Limpieza/alisado	Polygonales Arbeitsteil (ohne scharfe Schneiden) Polygonal working part (without sharp edges) Partie trav. polygonale (sans tranchants) Parte de trabajo provista polygonal (sin cortantes vivos)	407/407L / W/ RA/ CA  406/406L / W/ RA/ CA 	012 010+012	12.000 - 8.000 12.000 - 8.000
Schmelz, Dentin, Komposit, Metall, Keramik Enamel, Dentine Composite, Metal Ceramic Email, Dentine, Composite, Céramique, Métal Esmalte, Dentina Composite, Cerámica, Metal	Finieren Finishing Finissage Acabado	Finierer-Verzahnung mittel, fein, ultra-fein Finishing cut medium, fine, super-fine Denture de fraise à finir moyenne, fine, ultra-fine Dentado de fresas para acabar medio, fino, superfino	44E / FG  44 E-F / FG  44E-UF / FG 	008-010 012-016 018-027	70.000 - 10.000 60.000 - 10.000 35.000 - 10.000
Knochen Bones Os Huesos	Chirurgische Eingriffe Surgery Interventions chirurgic. Intervenciones quirúrgic.	Chirurgie-Spezialverzahnungen Surgery special cuts Dentures spéciales pour chirurgie Dentado especial para la cirugía	141 / HST/HP/PM / W/ RA/ CA  FG/ FGx-lg 	010-050 010-023	5.300 - 800 65.000 - 15.000



INFO

Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

Freie Sicht... Clear view... Bonne visibilité... Vista libre...

... auf das Exkavationsgebiet.

Die extrem schlanke Halskonstruktion der neuen Hartmetall-Rundbohrer 1SXM sorgt selbst bei minimalen Zugängen für mehr Übersicht.

Neben dem Plus an Übersicht gewährleistet die bewährte SX-Verzahnung einen ruhigen Rundlauf bei der Kavitätenpräparation und Exkavation.

... on the excavation area.

The extremely slender neck of the new carbide round bur 1SXM permits a better overview even by minimal access. Besides the advantage of a better overview the reliable SX-cut ensures a smooth runout during cavity preparation and excavation.

... sur la zone d'excavation.

Le col extrêmement mince de la nouvelle fraise en carbure 1SXM permet une meilleure visibilité même aux accès restreints. Complémentairement à cette bonne visibilité, la denture SX éprouvée garanti une rotation calme lors des traitements de cavités et d'excavations.

... en el mundo de excavaciones.

La construcción de las fresas de carburo redondas más modernas con el cuello muy delgado permite buena visibilidad durante un acceso de excavación mínimo. Aparte del gran merito de la buena visibilidad, este fresa con el cruzado SX ofrece poca vibración durante la preparación de cavidad y la excavación.

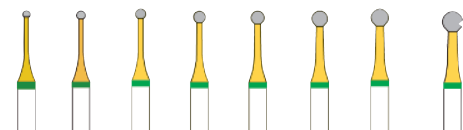
Zügiges, vibrationsarmes Exkavieren bei freier Sicht trotz minimalen Exkavationszugangs

Fast, low vibration excavating with a clear view even by minimum excavating space

Excavation rapide avec peu de vibration et une bonne visibilité même lors d'un accès minimal pour l'excavation.

Excavaciones rápidas con poca vibración, con buena visibilidad a pesar de un acceso de excavación mínimo.

1SXM



W/RA/CA	1SXM	010	012	014	016	018	021	023	027
ISO 500 204 001 019...									●
W-Ig/RA-Ig/CA-Ig	1SXM	010		014		018		023	027
ISO 500 205 001 019...		●		●		●		●	●



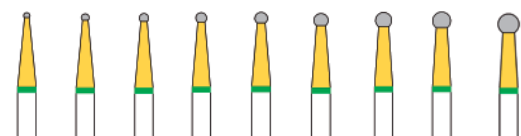
Zügiges, vibrationsarmes Exkavieren

Fast, low vibration excavating

Excavation rapide avec peu de vibration

Excavaciones rápidas con poca vibración

1SX



W/RA/CA	1SX	008	010	012	014	016	018	021	023	027
ISO 500 204 001 019...										●
W-Ig/RA-Ig/CA-Ig	1SX		010		014		018		023	027
ISO 500 205 001 019...			●		●		●		●	●





Hartmetall-Kavitäten- und Fissurenbohrer

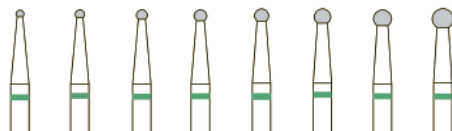
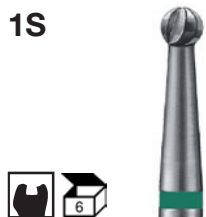
Carbide excavating and fissure burs

Fraises carbure pour cavités et fraises à fissures

Fresas de carburo excavadoras y fisuras

Zügiges Exkavieren / Fast excavating/ Excavation rapide/ Excavaciones rápidas

1S

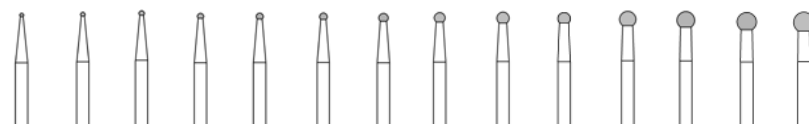
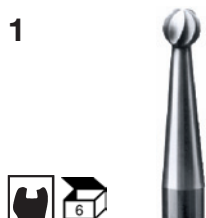


FG	1S	010	012	014	016	018	021	023	
ISO 500 314 001 003...									
W/RA/CA	1S	010	012	014	016	018	021	023	027
ISO 500 204 001 003...									•
W-Ig/RA-Ig/CA-Ig	1S	010		014		018		023	027
ISO 500 205 001 003...		•		•		•		•	•



Exkavieren / Excavating/ Excavation/ Excavación

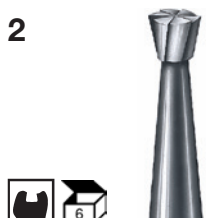
1



FG	1	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023		
ISO 500 314 001 001...															
W/RA/CA	1		006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027
ISO 500 204 001 001...														•	•

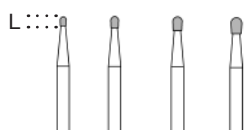
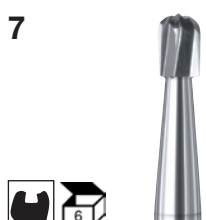


2



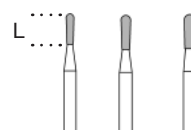
FG	2	006	007	008	009	010	012	014	016
ISO 500 314 010 001...									
W/RA/CA	2						012		
ISO 500 204 010 001...									
L mm		0,55	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4

7



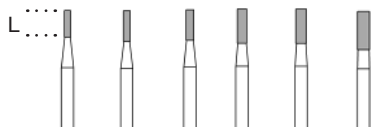
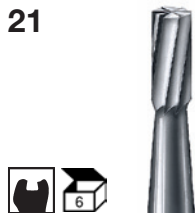
FG	7	008	010	012	014
ISO 500 314 232 001...					
L mm		1,2	1,5	1,8	2,1

25R



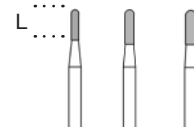
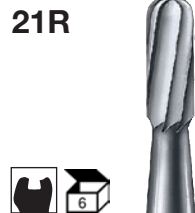
FG	25R	010	012	014
ISO 500 314 238 006...				
L mm		4,0	4,5	4,5

21



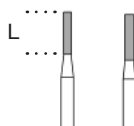
FG	21	008	009	010	012	014	016
ISO 500 314 107 006...							
W/RA/CA	21			010	012	014	
ISO 500 204 107 006...							
L mm		3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

21R



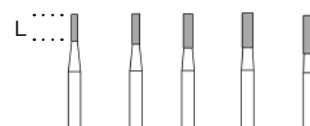
FG	21R	010	012	014
ISO 500 314 137 006...				
L mm		4,0	4,5	4,5

21L



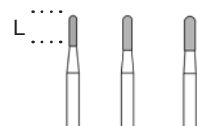
FG	21L	010	012
ISO 500 314 110 006...			
L mm		5,5	6,0

31



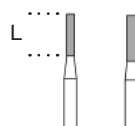
FG	31	008	010	012	014	016
ISO 500 314 107 007...						
L mm		3,5	4,0	4,5	4,5	5,0

31R



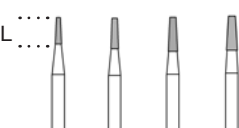
FG	31R	010	012	014
ISO 500 314 137 007...				
L mm		4,0	4,5	4,5

31L



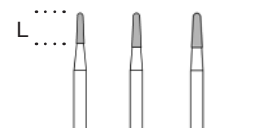
FG	31L	010	012
ISO 500 314 110 007...			
L mm		5,5	6,0

23



FG	23	008	010	012	014
ISO 500 314 168 006...					
W/RA/CA	23				014
ISO 500 204 168 006...					
L mm		3,5	4,0	4,5	4,5

23R



FG	23R	010	012	014	
ISO 500 314 194 006...					
W/RA/CA	23R		012	014	016
ISO 500 204 194 006...					
L mm		4,0	4,5	4,5	5,0



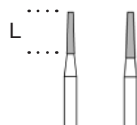
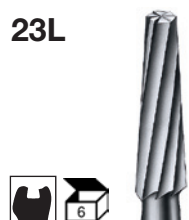
Hartmetall Fissuren-Bohrer

Carbide fissure burs

Fraises carbure à fissures

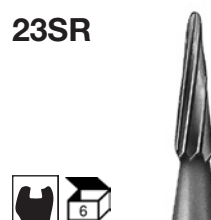
Fresas de carburo para fisuras

23L

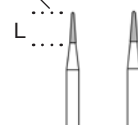


FG	23L	010	012
ISO 500 314 171 006...			
L mm		5,5	6,0

23SR

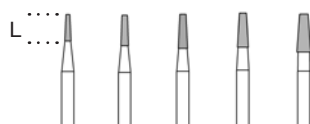


Ø 0,3 mm



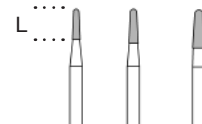
FG	23SR	008	010
ISO 500 314 196 006...			
L mm		4,0	4,0

33



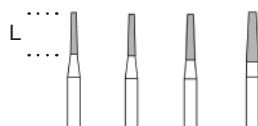
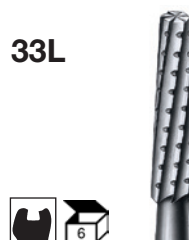
FG	33	009	010	012	014	016
ISO 500 314 168 007...						
W/RA/CA	33					016
ISO 500 204 168 007...						
L mm		4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

33R



W/RA/CA	33R	010	012	016
ISO 500 204 194 007...				
L mm		4,0	4,5	5,0

33L



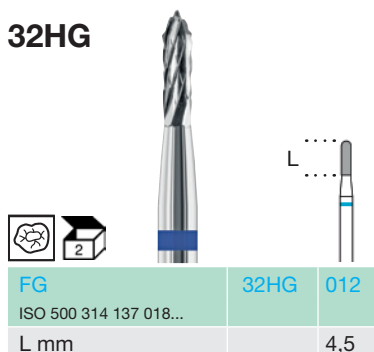
FG	33L	009	010	012	016
ISO 500 314 171 007...					
L mm		5,5	5,5	6,0	6,5

207



FG	207	012
ISO 500 314 150 001...		
L mm		6,5

32HG

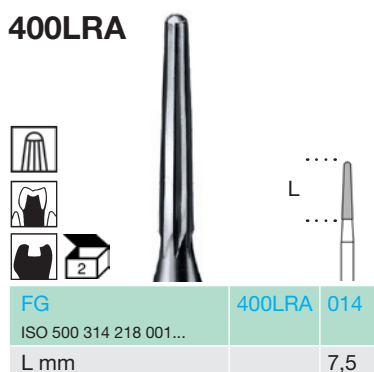


Zügige Amalgamentfernung bei reduzierter Wärmeentwicklung

Fast removal of amalgam by reduction
of heat development
 Retrait rapide de l'amalgame lors d'un
reduction de chaleur
 Retiración rápida de amalgama con
calorificación reducida

Enamel Shaver

400LRA





Hartmetall-Kronentrenner carbide crown cutters Fraises carbure coupes-couronnes Fresas de carburo corta-coronas

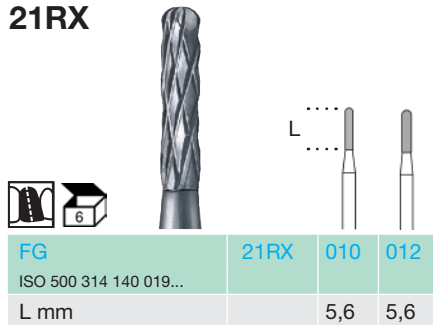
	Nicht Edelmetalle und deren Legierungen (NEM) NPM and their alloys Métaux non précieux et leurs alliages (NEM) Metales non-preciosos y sus aleaciones	Hochgoldhaltige Edelmetall-Legierungen High gold content PM-alloys Alliages des métaux précieux avec une haute teneur en or Aleaciones de metales preciosos con alto contenido de oro	Goldreduzierte Edelmetall-Legierungen Gold reduced PM-alloys Alliages des métaux précieux avec une teneur réduite en or Aleaciones de metales preciosos con bajo contenido de oro	Zirkonoxid + Vollkeramik Zirconium oxide + full ceramic Oxyde de zirconium + céramo-céramique Óxido de Zircónio + cerâmica
Hartmetall-Kronentrenner mit Kreuzverzahnung BUSCH 21RX und 23RX Carbide crown cutters with double cut BUSCH 21RX und 23RX Coupes-couronnes en carbure avec denture croisée BUSCH 21RX und 23RX Corta-Coronas de carburo con dentado cruzado BUSCH 21RX und 23RX		21RX 23RX	21RX 23RX	
Hartmetall-Kronentrenner mit feinem Querhieb BUSCH 34, 36R und 38R Carbide crown cutters with fine cross-cut BUSCH 34, 36R und 38R Coupes-couronnes en carbure avec taille transversale fine BUSCH 34, 36R und 38R Corta-Coronas de carburo con corte transversal fino BUSCH 34, 36R und 38R	34 36R 38R			
Hartmetall-Kronentrenner mit Diamantverzahnung BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL Carbide crown cutters with diamond cut BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL Coupes-couronnes en carbure avec denture diamant BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL Corta-Coronas de carburo con dentado „diamante“ BUSCH 34D, 36RD, 38RD, 36RDL, 38RDL	34D 36RD 38RD 36RDL 38RDL	34D 36RD 38RD 36RDL 38RDL	34D 36RD 38RD 36RDL 38RDL	
ZIRAMANT Kronentrenner 6880Z, 6855Z ZIRAMANT Crown cutters 6880Z, 6855Z ZIRAMANT Coupes-couronnes 6880Z, 6855Z ZIRAMANT Corta-coronas 6880Z, 6855Z				6880Z 6855Z
Anwendung Application Application Empleo				

FG	6880Z/...	014	
ISO 806 314 140 535...			
FG	6855Z/...		014
ISO 806 314 197 535...			
L mm		6,0	6,0

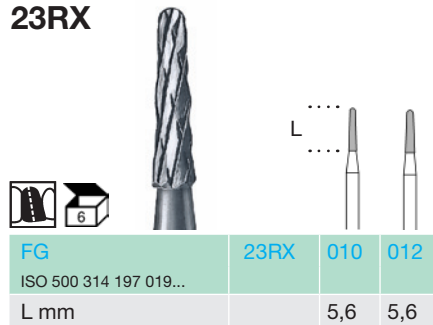
mit Spezialdiamantierung für Zirkonoxid und Vollkeramik
with special diamond coating for zirconia and full ceramic
avec diamantée spéciale pour oxyde de zirconium et céramo-céramique
con recubrimiento diamantado especial para ZrO y cerámica

mit Kreuzverzahnung/ with double cut/ avec denture croisée/ con dentado cruzado

21RX

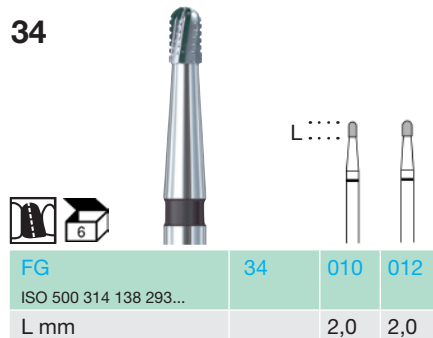


23RX

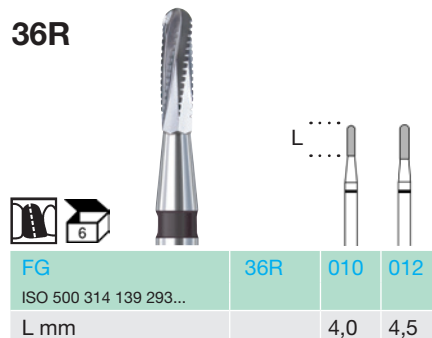


mit feinem Querhieb/ with fine cross-cut/ avec taille transversale fine/ con corte transversal fino

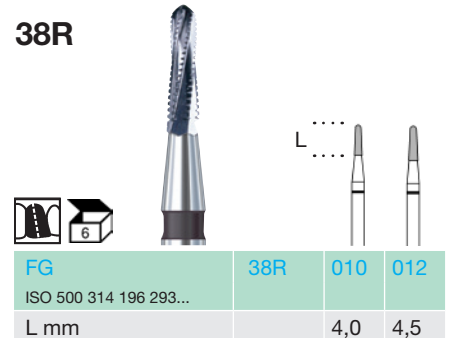
34



36R

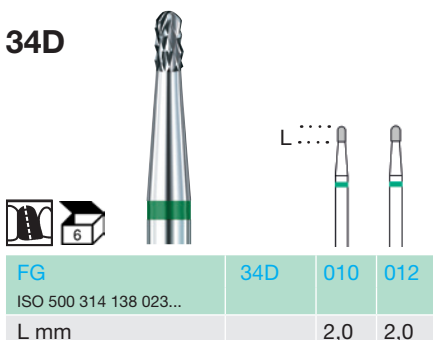


38R

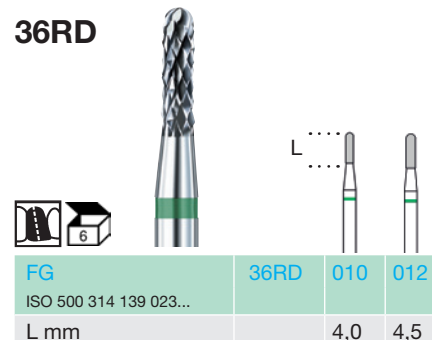


mit Diamantverzahnung/ with diamond cut/ avec denture diamant/ con dentado diamante

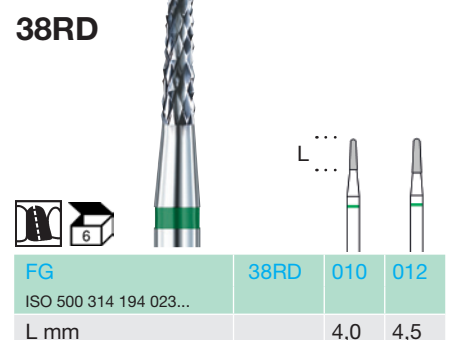
34D



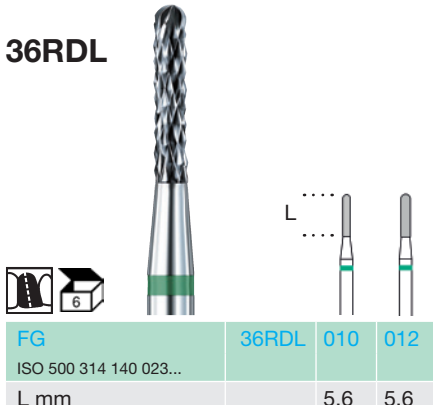
36RD



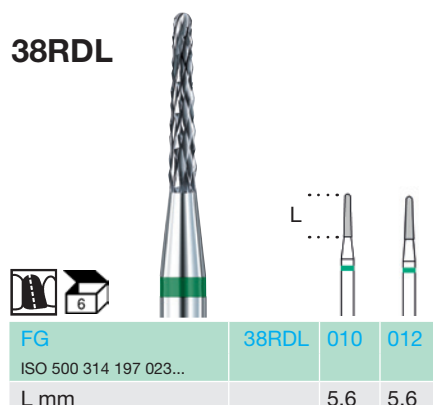
38RD



36RDL

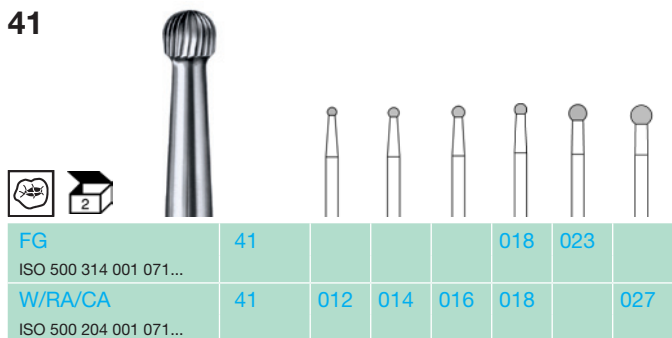


38RDL



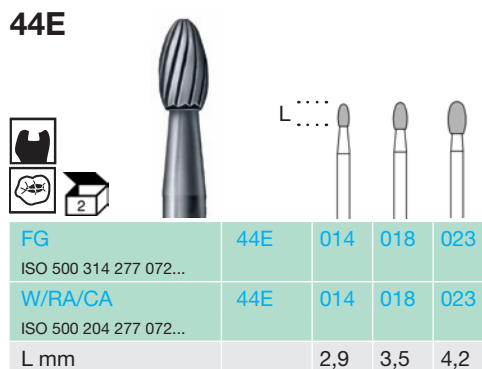


41



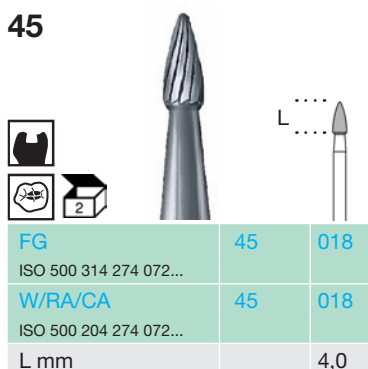
FG	41				018	023	
ISO 500 314 001 071...							
W/RA/CA	41	012	014	016	018		027
ISO 500 204 001 071...							
L mm							

44E



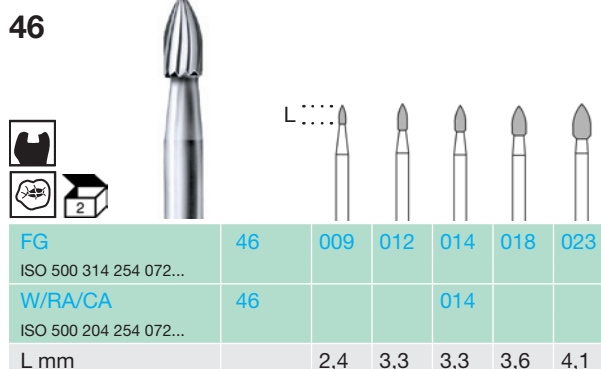
FG	44E	014	018	023
ISO 500 314 277 072...				
W/RA/CA	44E	014	018	023
ISO 500 204 277 072...				
L mm		2,9	3,5	4,2

45



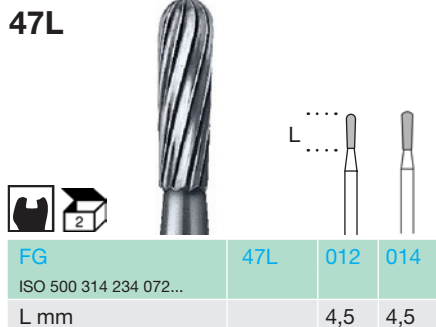
FG	45	018
ISO 500 314 274 072...		
W/RA/CA	45	018
ISO 500 204 274 072...		
L mm		4,0

46



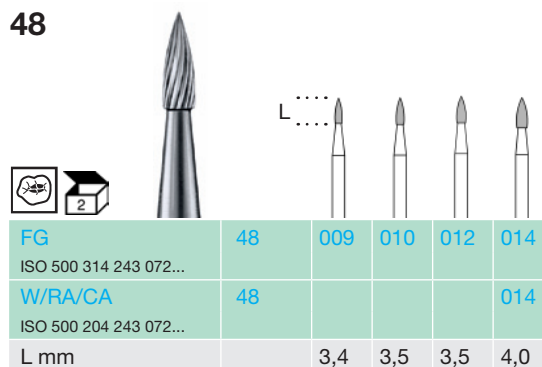
FG	46	009	012	014	018	023
ISO 500 314 254 072...						
W/RA/CA	46			014		
ISO 500 204 254 072...						
L mm		2,4	3,3	3,3	3,6	4,1

47L



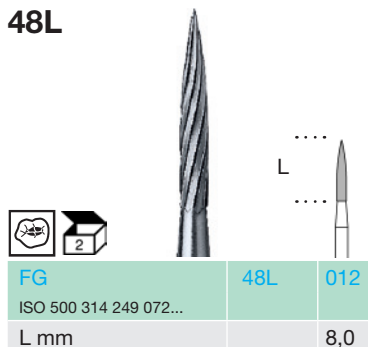
FG	47L	012	014
ISO 500 314 234 072...			
L mm		4,5	4,5

48



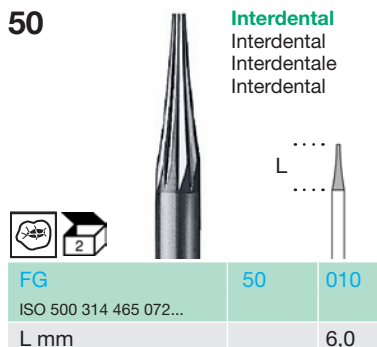
FG	48	009	010	012	014
ISO 500 314 243 072...					
W/RA/CA	48				014
ISO 500 204 243 072...					
L mm		3,4	3,5	3,5	4,0

48L



FG	48L	012
ISO 500 314 249 072...		
L mm		8,0

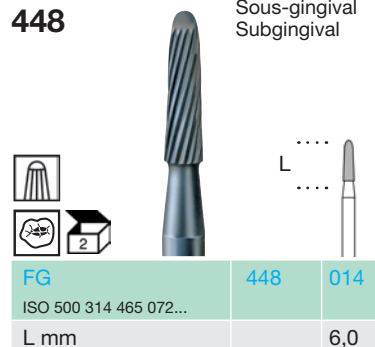
50



FG	50	010
ISO 500 314 465 072...		
L mm		6,0

Interdental
Interdental
Interdentale
Interdental

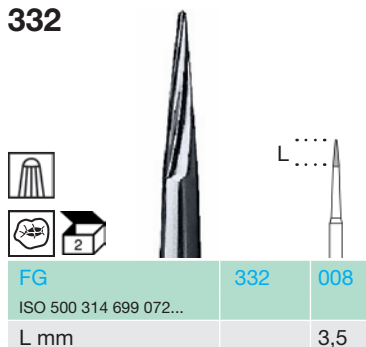
448



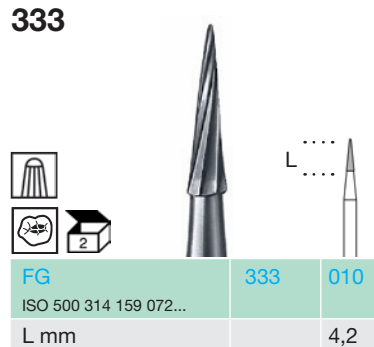
FG	448	014
ISO 500 314 465 072...		
L mm		6,0

Subgingival
Subgingival
Sous-gingival
Subgingival

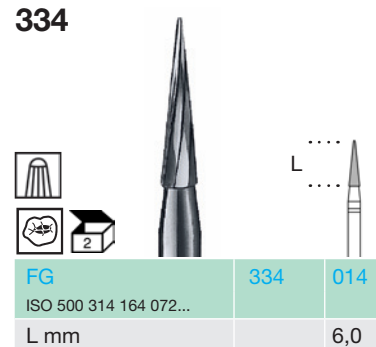
332



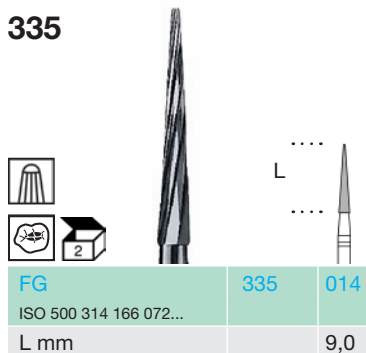
333



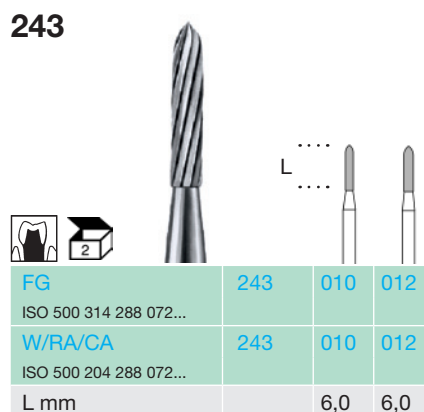
334



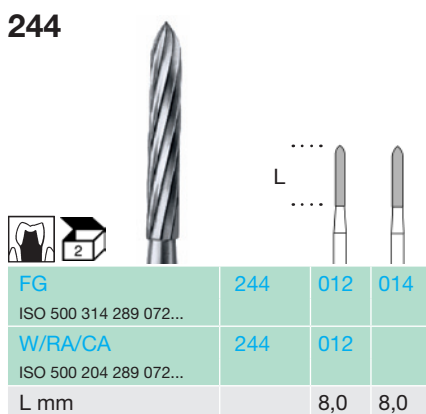
335



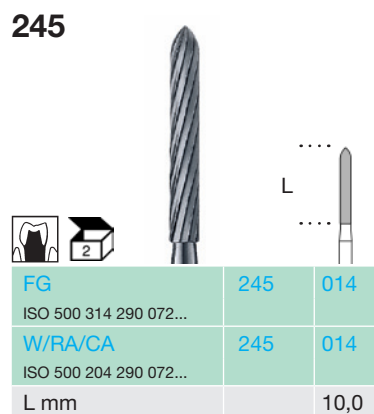
243



244



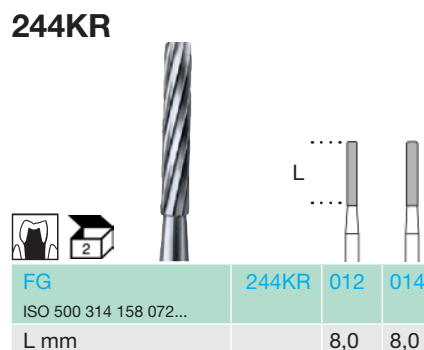
245



243KR



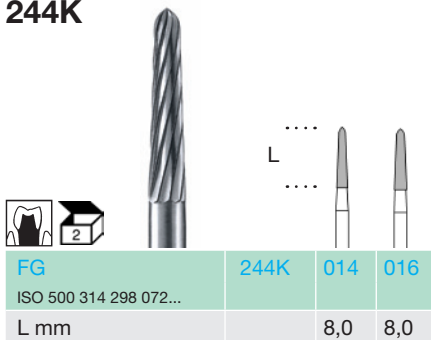
244KR



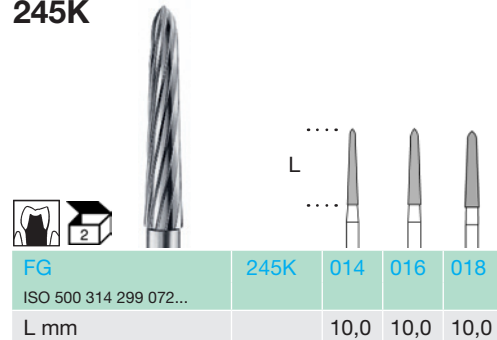


Hartmetall-Finierer
Carbide finishing burs
Fraises carbure à finir
Fresas de carburo para acabar

244K



245K



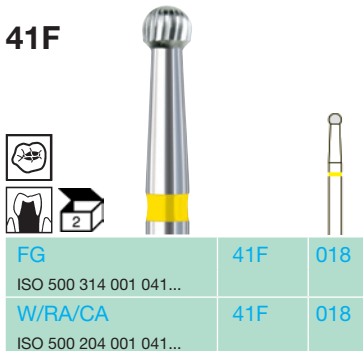
Feinverzahnung für Komposite und Metalle, gelber Ring.
16-22 Schneiden.

Fine cut for composites and metals, yellow ring.
 16-22 blades.

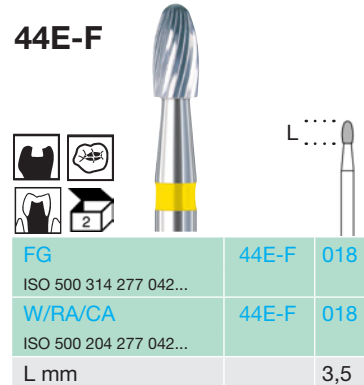
Denture fine pour composites et métaux, bague jaune.
 16-22 lames.

Dentado fino para cara compo-
 sites y metales, anillo amarillo.
 16-22 filos.

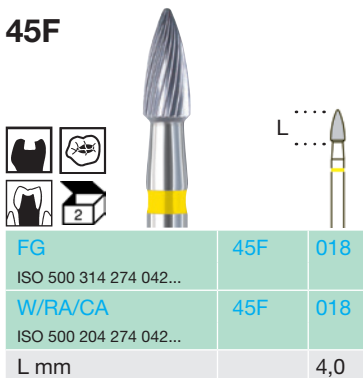
41F



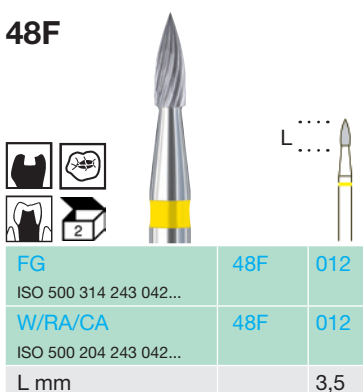
44E-F



45F



48F



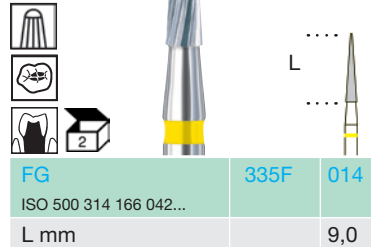
48LF



334F



335F



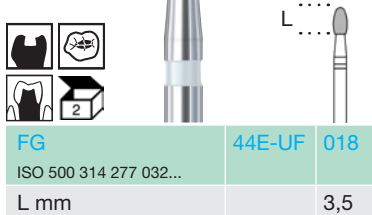
Ultra feine Verzahnung
für Keramik und Komposit,
Weißer Ring. 30 Schneiden.

Ultra fine cut for ceramic
and composite, White ring.
30 blades.

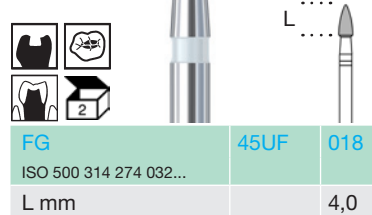
Denture ultra-fine pour
céramique et composite,
Bague blanche. 30 lames.

Dentado superfino para
cerámica y composites,
30 filos. Anillo blanco.

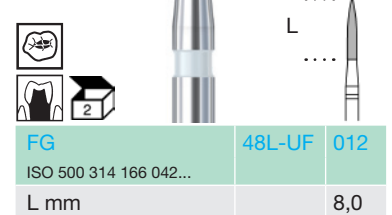
44E-UF



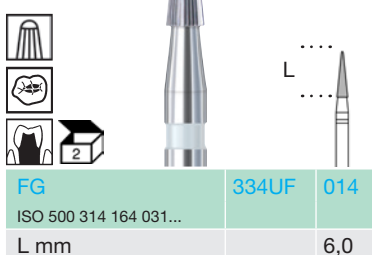
45UF



48L-UF



334UF



335UF





LongLife PERIO-PRO

Keine Chance...

No chance...

Un combat sans merci...

No se le da ninguna oportunidad...

... für Zahnstein & Co.

- Schonende Beseitigung von supra- und subgingivalem Zahnstein bzw. - Konkrementen.
- Wurzelreinigung und Wurzelglättung auch bei beginnender Furkationsbeteiligung.
- Odontoplastik, Beseitigung natürlicher Plaqueretentionsstellen.
- Glättung des Wurzelzementes bei parodontal geschädigten Zähnen.
- Vorreinigung der intraalveolären Knochentasche
- Entfernung von Zementüberschüssen nach dem Einsetzen von festsitzendem Zahnersatz.
- Drehzahlempfehlungen bei Scaling-Einsatz 12.000 min⁻¹
Root-Planing-Einsatz 8.000 min⁻¹
- Sanfte Instrumentenführung unter leichtem Druck.
- Immer mit Kühlflüssigkeit arbeiten (je nach Einsatz Wasserspray oder Kochsalzlösung)

... for calculus & Co.

- Gentle removal of supra- and subgingival calculus respectively concretions.
- Root cleaning and planing, also in bifurcation areas.
- Odontoplastic, removal of natural plaque retention points.
- Planing of root cementum of teeth with periodontal lesion.
- Pre-cleaning of intraalveolar intrabony pocket.
- Removal of cementum surplus after fitting of crowns and bridges.
- Recommended speed for scaling 12.000 r.p.m.
root-planing 8.000 r.p.m.
- Gentle instrument application with little pressure.
- Always work with cooling liquid (either water-spray or saline).

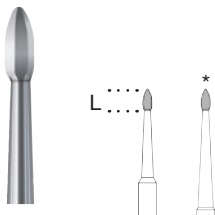
... contre plaque dentaire, tartre et autres nuisances.

- Elimination avec ménagement, du tartre supragingival et sous-gingival et d'autres dépôts.
- Nettoyage et lissage des racines, même en cas de bifurcation initiale.
- Odontoplastie, élimination des zones de rétention de plaque dentaire naturelles.
- Lissage du ciment des racines de dents cariées dans la zone parodontale.
- Pre-nettoyage d'une poche ultra-osseuse intra-alvéolaire.
- Elimination des excédents de ciment après la mise en place des couronnes et bridges.
- Vitesse recommandée détartrage 12.000 min⁻¹
polissage de la racine 8.000 min⁻¹
- Maniement le l'instrument avec peu de pression.
- Toujours utiliser un liquide de refroidissement (pulvérisation d'eau ou de solution isotonique salée).

... a Sarro & Compañía.

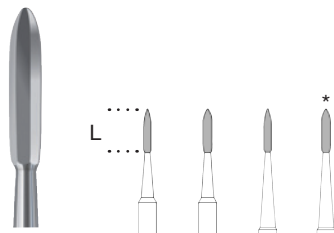
- Eliminación, de manera cuidadosa, del cálculo subgingival y supragingival, y de otras concreciones.
- Limpieza y alisado de las raíces, incluso en caso de bifurcación inicial.
- Odontoplásticas, eliminación de placas de retención naturales, odontoplásticas.
- Alisado del cemento de las raíces de dientes deterioradas en el ámbito parodontal.
- Limpieza previa de la bolsa infraósea.
- Eliminación del cemento excesivo después de colocar coronas y puentes.
- Trabajar con velocidad reducida, utilizando el contra-ángulo. Velocidad recomendada detartraje 12.000 min⁻¹
alisado radicular 8.000 min⁻¹
- Utilizar el instrumento de manera cuidadosa, con presión reducida.
- Emplear siempre un liquido de enfriamiento (pulverización de agua o sal común el caso).

407+407L

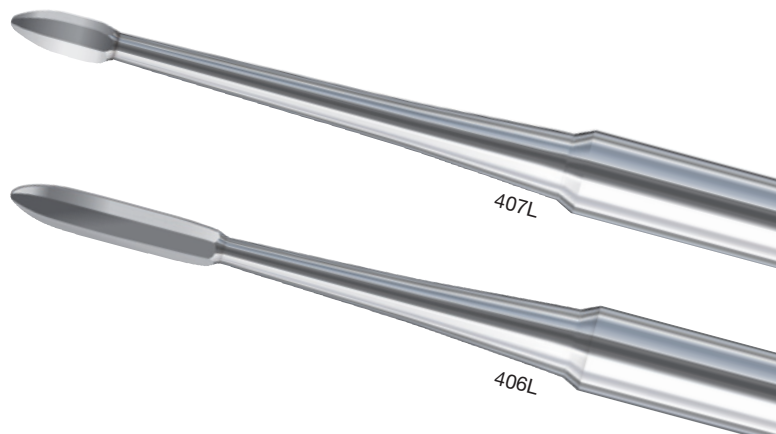


W/RA/CA	407	012	
ISO 500 204 258 381...			
W/RA/CA	407L	012	
ISO 500 204 259 381...			
L mm		2,9	2,9

406+406L



W/RA/CA	406	010	012		
ISO 500 204 267 381...					
W/RA/CA	406L			010	012
ISO 500 204 268 381...					
L mm		5,8	5,8	5,8	5,8



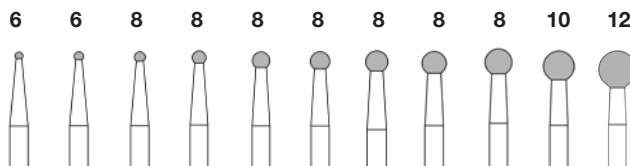
INFO

Sonderprospekt anfordern!
Please ask for our special leaflet!
Demandez notre prospectus spécial!
Pidan Vdes. nuestro folleto especial!

*Auch als Diamantschleifer erhältlich (Dia PERIO-PRO).
*Also available as diamond instrument (Dia PERIO-PRO).

*Également disponible en instrument diamanté (Dia PERIO-PRO).
*También disponible como instrumento diamantado (Dia PERIO-PRO).

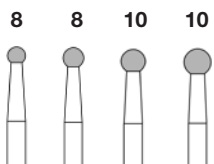
141



Schneiden
 Blades
 Lames
 Filos

H/HP/PM ISO 500 104 001 291...	141	010	012	014	018	023	025	027	031	035	040	050
H lg/ HP lg/ PM lg ISO 500 105 001 291...	141					023						
W lg/ RA lg/ CA lg ISO 500 205 001 291...	141							027	031	035	040	050
W x-lg/ RA x-lg/ CA x-lg ISO 500 206 001 291...	141			014	018	023		027	031	035		
FG x-lg ISO 500 316 001 291...	141	010	012	014	018	023						

141A



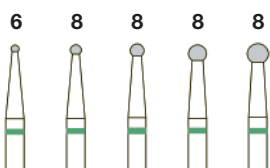
Schneiden
 Blades
 Lames
 Filos

H/HP/PM ISO 500 104 001 298...	141A	023	027	031	035
W lg/ RA lg/ CA lg ISO 500 205 001 298...	141A	023	027	031	035
W x-lg/ RA x-lg/ CA x-lg ISO 500 206 001 298...	141A	023	027	031	035

Knochenfräser mit A-Verzahnung für die schonende, vibrationsarme Behandlung.

Bone cutters with A-cut for a gentle, and low vibration treatment.
 Fraise à os avec denture A pour un traitement plus atraumatique et avec peu de vibrations.
 Fresa para huesos con dentadura A para un tratamiento más cuidadosa y con poca vibración.

1S



Schneiden
 Blades
 Lames
 Filos

W lg/ RA lg/ CA lg ISO 500 205 001 003...	1S	010	014	018	023	027
--	----	-----	-----	-----	-----	-----

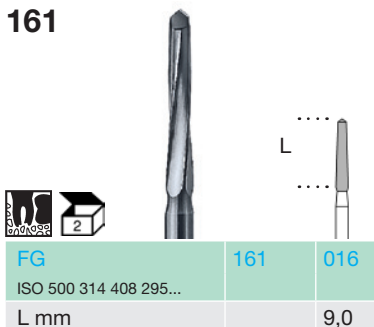
Schnittfreundige Verzahnung, grüner Ring.

Power cut, green ring.
 Denture particulièrement sécante, bague verte.
 Dentado de alto rendimiento, anillo verde.

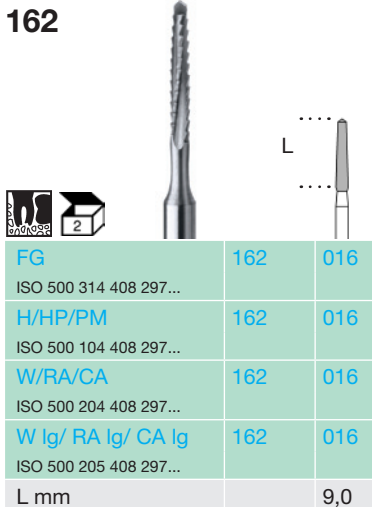


Hartmetall Chirurgie-Instrumente, Knochenfräser Carbide surgical instruments, bone cutters Instruments carbure chirurgicaux, fraises à os Fresas de carburo para la cirugía, fresas para huesos

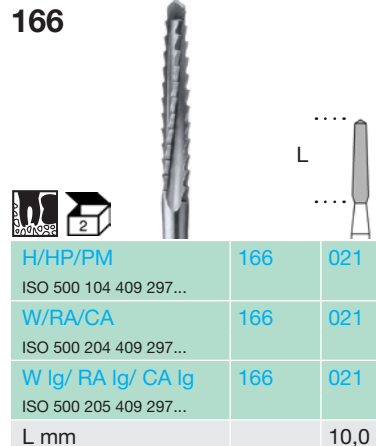
161



162



166



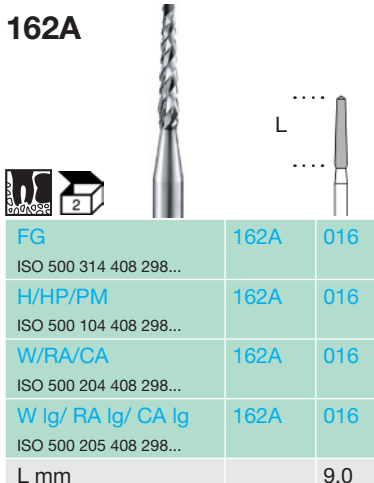
Knochenfräser mit A-Verzahnung für schonendes Zerspanen und feinere Oberflächen

Bone cutters with A-cut for a gentle chip removal and finer surface.

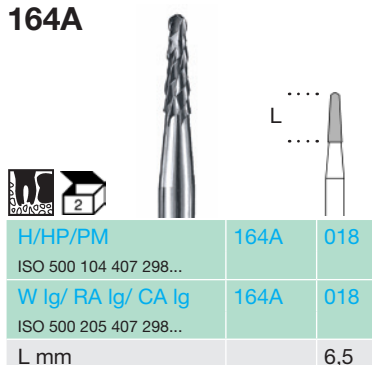
Fraises à os avec denture A pour un soigneux enlèvement des copeaux et une surface lisse.

Fresa para huesos con dentado A para arrancar cuidadosamente las virutas y finas superficies.

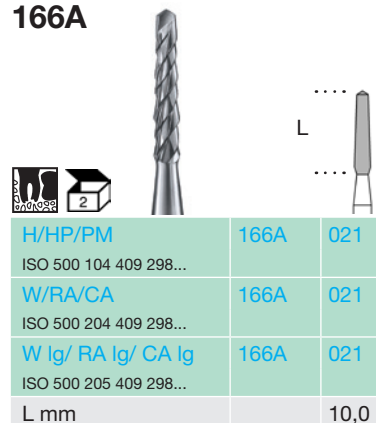
162A



164A



166A



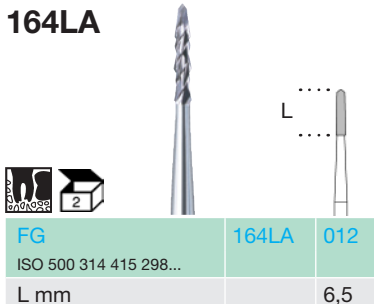
Knochenfräser mit A-Verzahnung für minimalinvasives, schonendes Präparieren von Knochengewebe und Zahnhartsubstanz.

Bone cutters with A-cut for a minimal invasive and gentle preparation of bone tissue and hard tooth substance.

Fraises à os avec denture A pour un préparation minimalinvasif et soigneux du tissu osseux et de la substance dentaire dure.

Fresa para huesos con dentado A para preparación invasiva minimal y cuidadosamente del tejido de hueso y de la sustancia dura de dientes.

164LA



267



FG	267	016
ISO 500 314 210 295...		
H/HP/PM	267	016
ISO 500 104 210 295...		
W/RA/CA	267	016
ISO 500 204 210 295...		
L mm		9,0

269



FG	269	016
ISO 500 314 199 295...		
H/HP/PM	269	016
ISO 500 104 199 295...		
W/RA/CA	269	016
ISO 500 204 199 295...		
L mm		11,0

31RL



FG x-Ig	31RL	010	012
ISO 500 316 140 007...			
L mm		5,5	6,0

33RL



FG x-Ig	33RL	014	016	018
ISO 500 316 197 007...				
H Ig/HP Ig/PM Ig	33RL	014		
ISO 500 204 197 007...				
L mm		6,0	6,5	6,5

700XXL



FG	700XXL	011
ISO 500 314 415 296...		
L mm		5,0

152Z



FG	152Z	015
ISO 500 314 219 295 ...		
L mm		9,0

Endo Erweiterer

Endo reamer

Endo élargisseurs

Endo (ampliación del canal)

Zahntechnik

Dental Technique
Prothese Dentaire
Protesis Dental





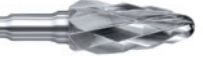
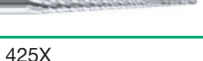
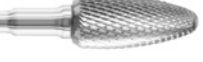
Hartmetall-Bohrer, SHORTIES + MIDIS für die Zahntechnik

Carbide burs, SHORTIES + MIDIS for the dental laboratories

Fraises carbure, SHORTIES + MIDIS pour le laboratoire dentaire

Fresas de carburo, SHORTIES + MIDIS para protesis dental

Einsatzgebiet Used on Domaine d'application Usos en sector	Arbeitsgang Working process Phase de travail Fase de trabajo	Verzahnungsart Type of cuts Type de denture Tipos de dentado	Instrumentenbeispiel Examples of instr. Exempl. d'instruments Ej. de los instrumentos	ISO-Ø	empfh. Drehzahl min ⁻¹ Recom. speed r.p.m. Vit. de rotation rec. Veloc. recomendada
Metalllegierungen, Kunststoffe, Composite, Gipse Metal alloys, acrylic, composite, plaster Alliages métalliques, résines, composites, plâtres Aleaciones metalicas, resina, composite, yeso	Formgebung, Oberflächenbearbeitung, Fissurenbearbeitung Shaping, surface finishings, fissure finishings Façonnage, traitement des surfaces, traitement de fissures Moldeado, tratamiento de superficies y tratamiento de fisuras	Mittlere Verzahnung Medium cut Denture moyenne Dentado medio	1 	003-027	25.000 - 15.000
		Mittlere Verzahnung mit Querhieb Medium cut with cross cut Denture moyenne avec taille transversale Dentado medio con corte transversal	31R 	008-023	25.000 - 15.000
Metalle Metals Métaux Metales	Finieren Finishing Finissage Acabado	Standard-Finierer-Verzahnung Standard finishing cut Denture de fraise à finir standard Dentado para acabar estándar	41 	012-023	25.000 - 15.000
Titan Titanium Titane Titanio	Ausarbeiten/Formfräsen Work out/shape milling Ajustage/Façonnage par fraisage Fresar y formar	XTi Mittlere X-Verzahnung Medium double cut Denture croisée moyenne Dentado medio cruzado	S426XTi  M426XTi 	012-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
		FXK Feine X-Verzahnung Fine double cut Denture croisée fine Dentado fino cruzado	S426FXK  M426FXK 	012-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
Synth. Gips, Prothesen-/Löffel-Kunststoff Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Leg. Synthetic plaster, denture resin, individual trays Au-, Ag-, Pd-, Cr Co- + NiCr-Al. Plâtre synthétique, résine p. prothèse amovible Alliages Au, Ag, Pd, CrCo + NiCr Yeso sint., Resina para remorib. y ortod. cubetas acr. Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Al.	Ausarbeiten/Formfräsen Work out/shape milling Ajustage/Façonnage par fraisage Fresar y formar	X Mittlere X-Verzahnung Medium double cut Denture croisée moyenne Dentado medio cruzado	S426X  M426X 	014-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
		FX Feine X-Verzahnung Fine double cut Denture croisée fine Dentado fino cruzado	S426FX  M426FX 	012-023 016-023	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
		FFX Sehr feine X-Verzahnung Super fine double cut Denture croisée très fine Dentado superfino cruzado	S426FFX  M426FFX 	014-023 016-023	20.000 - 10.000 20.000 - 10.000
Keramik, Titan, Komposit Au-, Ag-, Pt-Legierungen Ceramic, Titanium, Compos. Au-, Ag-, Pt-Alloys Céramique, Titane, Compos. Alliages Au, Ag + Pt Cerámica, Titanio, Compos. Au-, Ag-, Pt-Aleaciones	Feinstbearbeitung, Oberflächenrelief Finest finishing, surface reliefs Superfinition, relief de surface Trabajos precisos en superficie				

Einsatzgebiet Used on Domaine d'application Uso en sector	Arbeitsgang Working process Phase de travail Fase de trabajo	Verzahnungsart Type of cuts Type de denture Tipos de dentado	Instrumentenbeispiel Examples of instr. Exempl. d'instruments Ej. de los instrumentos	ISO-Ø	empfh. Drehzahl min ⁻¹ Recom. speed r.p.m. Vit. de rotation rec. Veloc. recomendada
Nasser Gips Wet plaster Plâtre humide Yeso humedo	Grobes Abtragen Coarse removal Abrasion forte Abrasión gruesa	SGX Sehr grobe X-Verzahnung Very coarse double cut Denture croisée très grosse Dentado muy grueso cruz. SG Sehr grobe Verzahnung Very coarse cut Denture très grosse Dentado muy grueso	425SGX  425SG 	045-080 060	20.000 - 10.000 15.000 - 10.000
Trockener Gips, Kunststoff Dry plaster, acrylic Plâtre sec, résine Yeso seco, resina	Grobes Abtragen Coarse removal Abrasion forte Abrasión gruesa	GX Grobe X-Verzahnung Coarse double cut Denture croisée grosse Dentado grueso cruzado G Grobe Verzahnung Coarse cut Denture grosse Dentado grueso	429GX  425G 	045-080 045-080	20.000 - 10.000 20.000 - 10.000
Nasser Gips Wet plaster Plâtre humide Yeso humedo	Grobes, sicheres Abtragen Coarse, safe removal Abrasion, forte et sûr Abrasión, gruesa segura	SGXA Sehr grobe X-Verzahnung linksgedraht Very coarse double cut left twisted Dent. croisée très grosse avec torsion à gauche Dentado muy grueso cruz., con torsión izquierda	425SGXA 	060-070	15.000 - 10.000
Trockener Gips, Kunststoff Dry plaster, acrylic Plâtre sec, résine Yeso seco, resina	Grobes, sicheres Abtragen Coarse, safe removal Abrasion, forte et sûr Abrasión, gruesa segura	GXA Grobe X-Verzahnung, linksgedraht Coarse double cut, left twisted Denture croisée grosse avec torsion à gauche Dentado muy grueso cruz. con torsión izquierda	425GXA 	060	15.000 - 10.000
Weichbleibende Kunststoffe (Unterfütterungen) Non-hardening acrylics (relinings) Résine molle (rebasage) Material de rebases blandos y cubeta	Ausarbeiten Work out Ajustage Repasado	GQSR Grobe gerade schnittfr. Verzahnung mit Querhieb Coarse straight power cut/ with cross-cut Denture droite grosse sécante avec taille transversale Dentado grueso recto con corte transversal	424GQSR 	040-060	18.000 - 10.000
Weiche Kunststoffe (Schienen) Soft acrylics (splints) Résine molle (gouttière) Resinas blandos (rieles)	Ausarbeiten Work out Ajustage Repasado	MQS Mittlere Verz./Querhieb Medium cut/cross cut Dent. moy./taille transvers. Dent. medio/corte transvers.	425MQS 	023-060	25.000 - 10.000
Synth. Gips, Kunststoffe Synthetic plaster, acrylic Plâtre synthétique, résine Yeso sintético, resina	Formfräsen Shape milling Façonnage par fraisage Fresar para formar	Mittlere Verzahnung Medium cut Denture moyenne Dentado medio	425 	023-080	25.000 - 10.000
Titanium Titane Titanio	Ausarbeiten, Formfräsen Work out, Shape milling Ajustage, façonnage par frais. Fresar y formar	XTi Mittlere X-Verzahnung Medium double cut Denture croisée moyenne Dentado medio cruzado	429XTi 	040	22.500 - 15.000
Keramik, Komposit Ceramic, composite Céramique, composite Cerámica, composite	Ausarbeiten, Formfräsen Work out, shape milling Ajustage, façonnage par frais. Fresar y formar	FXK Feine X-Verzahnung Fine double cut Denture croisée fine Dentado fino cruzado	432FXK 	023	25.000 - 15.000
Synth. Gips, Kunststoff Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Leg. Synthetic plaster, acrylic Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr- Al. Plâtre synthétique, résine Alliages Au, Ag, Pd, CrCo + NiCr Yeso sintético, acrílica Au-, Ag-, Pd-, CrCo- + NiCr-Al.	Ausarbeiten, Formfräsen Work out, shape milling Ajustage, façonnage par frais. Fresar y formar Korrekturen, Feinbearbeitung Adjustments, fine finishing Corrections, finition Correcciones, trabajos de precisión	X (L) Mittlere X-Verzahnung Medium double cut Denture croisée moyenne Dentado medio cruzado FX (L) Feine X-Verzahnung Fine double cut Denture croisée fine Dentado fino cruzado	425X  425FX 	023-080 023-060	25.000 - 15.000 25.000 - 15.000
Keramik, Titan, Komposit ¹ Ceramic, Titanium, Com- pos. ² Céramique, Titane, Compos. ³ Cerámica, Titanio, Compos. ⁴	Feinstbearb., Oberflächenrelief Finest finishing, surface reliefs Superfinition, relief de surface Trabajos de alta precisión en superficie	FFX Sehr feine X-Verzahnung Super fine double cut Denture croisée très fine Dentado superfino cruzado	425FFX 	023-060	20.000 - 10.000

¹: + Au-, Ag-, Pt-Legierungen / ²: + Au-, Ag-, Pt-Alloys / ³: + Alliages Au, Ag + Pt / ⁴: + Au-, Ag-, Pt-Aleaciones
(L) = Linkshänder-Fräser siehe Seite 41 und 43



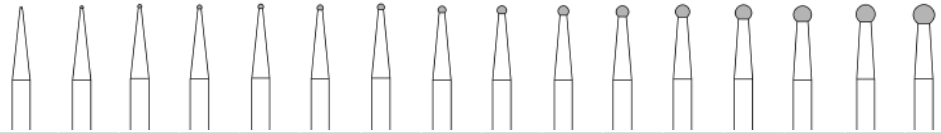
Hartmetall-Bohrer

Carbide burs

Fraises carbure

Fresas de carburo

1

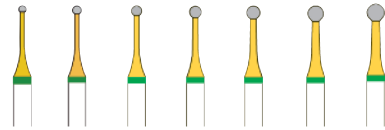


H/HP/PM	1	003	004	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023	025	027
ISO 500 104 001 001...																	

1SXM



mit schlanker Halskonstruktion
with slender neck construction
avec la construction du col mince
con una construcción delgado del cuello



H/HP/PM	1SXM	010	012	014	016	018	021	023
ISO 500 104 001 019...								

2



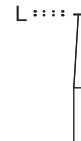
H/HP/PM	2	006	007	008	009	010	012	014	016	018	023
ISO 500 104 010 001...											
L mm		0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,1	1,2	1,4	1,6	2,0

3



H/HP/PM	3	012
ISO 500 104 040 001...		
L mm		0,35

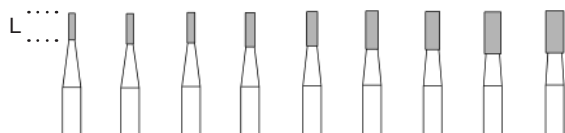
231



H/HP/PM	231	023
ISO 500 104 045 001...		
L mm		0,10

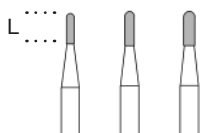
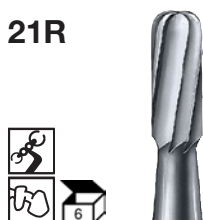
Retentionsfräser für feinste Schnitte
in allen Metall-Legierungen
Retention cutters for finest cuts in all
metal alloys
Fraises de rétention pour des coupes très fin
dans tous les alliages métalliques
Cierra circular para retenciones muy finas en
todas las aleaciones de metales

21



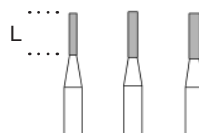
H/HP/PM	21	008	009	010	012	014	016	018	021	023
ISO 500 104 107 006...										
L mm		3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

21R



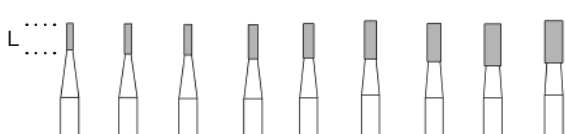
H/HP/PM	21R	010	012	014
ISO 500 104 137 006...				
L mm		4,0	4,5	4,5

21L



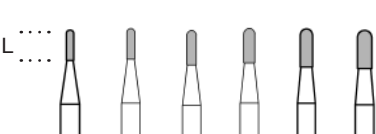
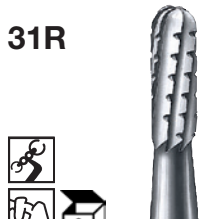
H/HP/PM	21L	010	012	014
ISO 500 104 110 006...				
L mm		5,5	6,0	6,0

31



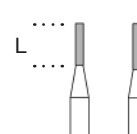
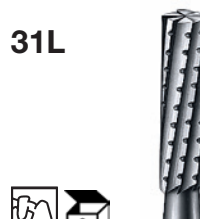
H/HP/PM	31	008	009	010	012	014	016	018	021	023
ISO 500 104 107 007...										
L mm		3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

31R



H/HP/PM	31R	009	010	012	014	016	018
ISO 500 104 137 007...							
L mm		4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0

31L

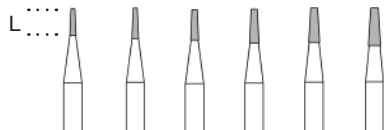


H/HP/PM	31L	010	012
ISO 500 104 110 007...			
L mm		5,5	6,0



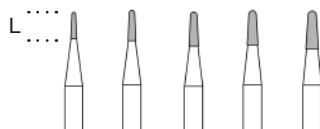
Hartmetall-Bohrer
Carbide burs
Fraises carbure
Fresas de carburo

23



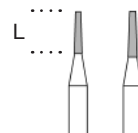
H/HP/PM	23	008	009	010	012	014	016
ISO 500 104 168 006...							
L mm		3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0

23R



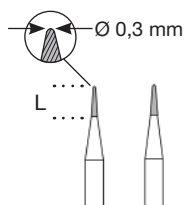
H/HP/PM	23R	008	010	012	014	016
ISO 500 104 194 006...						
L mm		3,5	4,0	4,5	4,5	5,0

23L



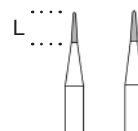
H/HP/PM	23L	010	012
ISO 500 104 171 006...			
L mm		5,5	6,0

23SR



H/HP/PM	23SR	008	010
ISO 500 104 196 006...			
L mm		4,0	4,0

23SRX



H/HP/PM	23SRX	008	010
ISO 500 104 196 019...			
L mm		4,0	4,0

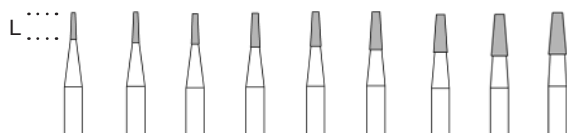
23SRF



H/HP/PM	23SRF	010
ISO 500 104 196 072...		
L mm		4,0

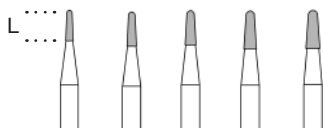
Hartmetall-Bohrer
Carbide burs
Fraises carbure
Fresas de carburo

33



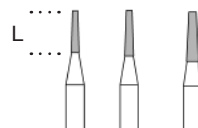
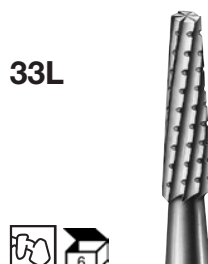
H/HP/PM ISO 500 104 168 007...	33	008	009	010	012	014	016	018	021	023
L mm		3,5	4,0	4,0	4,5	4,5	5,0	5,0	5,5	5,5

33R



H/HP/PM ISO 500 104 194 007...	33R	010	012	014	016	018
L mm		4,0	4,5	4,5	5,0	5,0

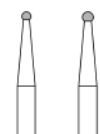
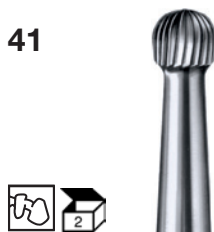
33L



H/HP/PM ISO 500 104 171 007...	33L	010	012	016
L mm		5,5	6,0	6,0

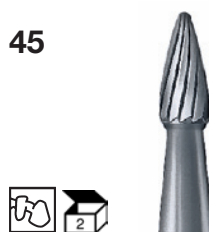
Hartmetall-Finierer
Carbide finishing burs
Fraises carbure à finir
Fresas de carburo para acabar

41



H/HP/PM ISO 500 104 001 071...	41	012	014
-----------------------------------	----	-----	-----

45



H/HP/PM ISO 500 104 274 072...	45	018
L mm		4,0



Nasser Modellgips

Sehr grobe X-Verzahnung

Wet model plaster

Very coarse double cut

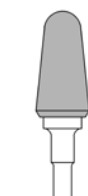
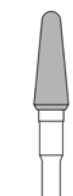
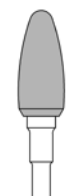
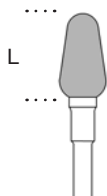
Plâtre humide

Denture croisée très grosse

Yeso humedo

Dentado muy grueso cruzado

SGX



H/HP/PM	424SGX 060	424SGX 080	425SGX 060	426SGX 060	429SGX 045	429SGX 060	429SGX 070	
ISO 500 104...	263 223 060	263 223 080	274 223 060	137 223 060	194 223 045	194 223 060	194 223 070	
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0	13,0	14,0	

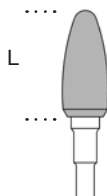
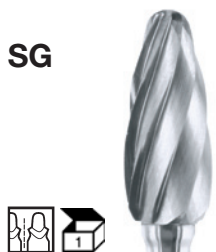
Sehr grobe Verzahnung

Very coarse cut

Denture très grosse

Dentado muy grueso

SG



H/HP/PM	425SG 060							
ISO 500 104...	274 222 060							
L mm	14,0							

Trock. Modellgips, Kunststoff

Grobe X-Verzahnung

Dry model plaster, acrylics

Coarse double cut

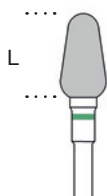
Plâtre sec, résine

Denture croisée grosse

Yesos, resina

Dentado grueso cruzado

GX



H/HP/PM	424GX 060	424GX 080	425GX 060	426GX 060	429GX 045	429GX 060	429GX 070	
ISO 500 104...	263 220 060	263 220 080	274 220 060	137 220 060	194 220 045	194 220 060	194 220 070	
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0	13,0	14,0	

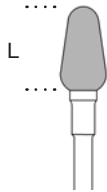
Grobe Verzahnung

Coarse cut

Denture grosse

Dentado grueso

G



H/HP/PM	424G 060	424G 080	425G 060	429G 045	429G 060			
ISO 500 104...	263 215 060	263 215 080	274 215 060	194 215 045	194 215 060			
L mm	11,0	14,0	14,0	13,0	13,0			

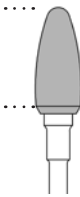
**Nasser Gips/
Wet plaster/
Plâtre humide/
Yeso humedo**

Sehr grobe X-Verzahnung, linksgedrallt
für erhöhte Sicherheit
Very coarse double cut, left-twisted
for increased safety
Denture croisée très grosse avec torsion à gauche
pour une plus grande sécurité
Dentado muy grueso cruzado con torsión izquierda
para mejor seguridad

SGXA



L

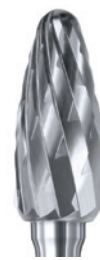


H/HP/PM	425SGXA 060	429SGXA 060	429SGXA 070				425GXA 060	429GXA 060
ISO 500 104...	274 225 060	194 225 060	194 225 070					
L mm	14,0	13,0	14,0				14,0	13,0

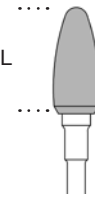
**Trockener Gips, Kunststoff/
Dry plaster, acrylic/
Plâtre sec, résine/
Yeso seco, resina**

Grobe X-Verzahnung, linksgedrallt
für erhöhte Sicherheit
Coarse double cut, left-twisted
for increased safety
Denture croisée grosse avec torsion à gauche
pour une plus grande sécurité
Dentado grueso cruzado con torsión izquierda
para mejor seguridad

GXA



L



**Weichbleibende
Kunststoffe
(Unterfütterungen)**

Grobe grade Verzahnung
Querhieb

**Non-hardening
acrylics
(relinings)**

Coarse straight cut
Cross cut

**Résine molle
(rebasage)**

Denture droite grosse
avec taille transversale

**Materiales de
rebases blandos
y cubetas**

Dentado grueso recto y corte
transversal

GQSR



H/HP/PM	421GQSR 060	424GQSR 040	424GQSR 060	426GQSR 060				
ISO 500 104...	001 212 060	263 212 040	263 212 060	137 212 060				
L mm		8,0	11,0	13,0				

GQSR

MIDIS



L



H/HP/PM	M426GQSR 023	M433GQSR 016	M433GQSR 023				
ISO 500 104...	141 212 023	198 212 016	198 212 016				
L mm	8,5	7,5	8,5				



Hartmetall-Fräser / MIDIS / SHORTIES
 Carbide cutters / MIDIS / SHORTIES
 Fraises carbure / MIDIS / SHORTIES
 Fresas de carburo / MIDIS / SHORTIES

Weiche Kunststoffe (Schienen)

Mittlere Verzahnung mit Querhieb

Soft acrylics (splints)

Medium cut with cross cut

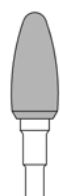
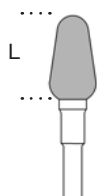
Résine molle (gouttière)

Denture moyenne avec taille transv.

Resinas blandas (rieles)

Dentado medio con corte transv.

MQS



H/HP/PM ISO 500 104...	424MQS 060 263 216 060	425MQS 060 275 216 060	426MQS 060 137 216 060	429MQS 040 194 216 040	433MQS 023 194 216 023			
L mm	11,0	14,0	13,0	13,0	12,0			

MQS MIDIS



H/HP/PM ISO 500 104...	M426MQS 023 141 216 023	M428MQS 023 289 216 023	M433MQS 016 198 216 016	M433MQS 023 198 216 023			
L mm	8,5	8,5	7,5	8,5			

MQS SHORTIES



H/HP/PM ISO 500 104...	S423MQS 014 277 216 014	S427MQS 023 277 216 023					
L mm	2,9	5,5					

**Synth. Gips,
Kunststoff**

Mittlere Verzahnung

**Synthetic Plaster,
acrylic**

Medium cut

**Plâtre synthétique,
résine**

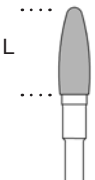
Denture moyenne

**Yeso sintético,
resina**

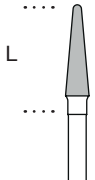
Dentado medio




H/HP/PM	421 031	421 040	421 050	423 060	424 040	424 060	424 080
ISO 500 104...	001 175 031	001 175 040	001 175 050	277 175 060	263 175 040	263 175 060	263 175 080
L mm	2,8	3,5	4,4	10,0	8,0	11,0	14,0




H/HP/PM	425 040	425 060	426 060	427 060	428 060		
ISO 500 104...	274 175 040	274 175 060	137 175 060	237 175 060	257 175 060		
L mm	11,5	14,0	13,0	11,0	12,0		




H/HP/PM	429 031	429 045	429 060	429 070	433 060		
ISO 500 104...	194 175 031	194 175 045	194 175 060	194 175 070	201 175 060		
L mm	11,5	13,0	13,0	14,0	14,0		




H/HP/PM	426 023	432 023	433 023			
ISO 500 104...	137 175 023	201 175 023	194 175 023			
L mm	15,0	14,5	12,0			

Hartmetall-Stichfräser
mit 4-kant Arbeitsteil, für die Bearbeitung
von thermoplastischen Tiefziehteilen

Carbide pointed cutter
with a 4-sided working part,
for processing thermoplastic deep-drawing
pieces

Fraise en carbure pointue
avec 4 pans, pour pièces d'emboutissage
profond thermoplastique

Fresa de punta de carburo
con 4 cortantes, para piezas
de embutición profunda termoplásticas




					515 023
					467 211 023
					11,0



Hartmetall-Fräser / MIDIS / SHORTIES
Carbide cutters / MIDIS / SHORTIES
Fraises carbure / MIDIS / SHORTIES
Fresas de carburo / MIDIS / SHORTIES

Titan

Mittlere X-Verzahnung

XTi
MIDIS

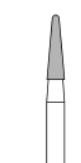
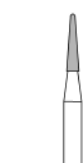
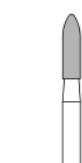


L



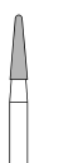
Titanium

Medium double cut



Titane

Denture croisée moyenne



XTi



Titanio

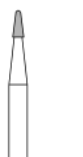
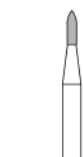
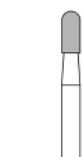
Dentado medio cruzado

H/HP/PM	M426XTi 023	M428XTi 023	M433XTi 016	M433XTi 023				429XTi 040
L mm	8,5	8,5	7,5	8,5				13,0

XTi
SHORTIES



L



H/HP/PM	S423XTi 014	S426XTi 023	S428XTi 012	S433XTi 014	S433XTi 023		
L mm	2,9	5,5	4,5	3,5	5,5		

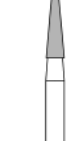
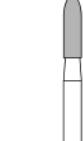
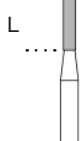
Keramik, Komposit

Feine X-Verzahnung

FXK
MIDIS

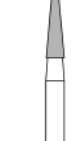
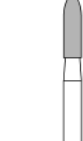


L



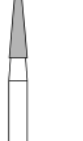
Ceramic, composite

Fine double cut



Céramique, composite

Denture croisée fine



Cerámica, composite

Dentado fino cruzado

H/HP/PM	M426FXK 016	M426FXK 023	M428FXK 023	M433FXK 023				432FXK 023
L mm	7,5	8,5	8,5	8,5				14,5

FXK
SHORTIES



L



H/HP/PM	S426FXK 014	S428FXK 012	S428FXK 023				
L mm	4,5	4,5	5,5				

**Synth. Gips,
Prothesen-Kunststoff
Löffelkunststoff,
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

Mittlere X-Verzahnung

**Synthetic plaster,
Denture resin,
Individual tray
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

Medium double cut

**Plâtre synthétique,
Résine pour
prothèse amovible
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

Denture croisée moyenne

**Yeso sintético,
Resina para removibles
y ortod. cubetas acr.,
Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

Dentado medio cruzado

X




H/HP/PM	421X 027	421X 031	421X 040	421X 050	421X 060	423X 060		
ISO 500 104...	001 190 027	001 190 031	001 190 040	001 190 050	001 190 060	277 190 060		
L mm	2,5	2,8	3,5	4,4	5,5	10,0		

X




H/HP/PM	424X 040	424X 060	424X 070	424X 080	425X 040	425X 060	425X 070	
ISO 500 104...	263 190 040	263 190 060	263 190 070	263 190 080	274 190 040	274 190 060	274 190 070	
L mm	8,0	11,0	12,5	14,0	11,5	14,0	16,0	

X




H/HP/PM	426X 060	427X 029	427X 060	428X 060				
ISO 500 104...	137 190 060	237 190 029	237 190 060	257 190 060				
L mm	13,0	5,5	11,0	12,0				

X




H/HP/PM	429X 031	429X 040	429X 045	429X 060	433X 060			
ISO 500 104...	194 190 031	194 190 040	194 190 045	194 190 060	201 190 060			
L mm	11,5	13,0	13,0	13,0	14,0			



**Synth. Gips,
Prothesen-Kunststoff
Löffelkunststoff,
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

Mittlere X-Verzahnung

**Synthetic plaster,
Denture resin,
Individual tray
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

Medium double cut

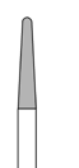
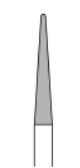
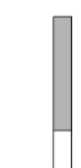
**Plâtre synthétique,
Résine pour
prothèse amovible
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

Denture croisée moyenne

**Yeso sintético,
Resina para removi-
bles y ortod. cubetas
acr., Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

Dentado medio cruzado

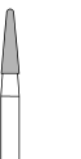
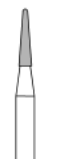
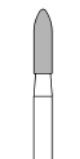
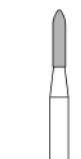
X



H/HP/PM	426X 023	428X 023	431X 023	432X 023	433X 023			
ISO 500 104...	137 190 023	257 190 023	116 190 023	201 190 023	194 190 023			
L mm	15,0	15,0	15,0	14,5	12,0			

X

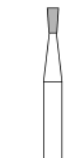
MIDIS



H/HP/PM	M426X 016	M426X 023	M428X 016	M428X 023	M433X 016	M433X 023		
ISO 500 104...	141 190 016	141 190 023	289 190 016	289 190 023	198 190 016	198 190 023		
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5		

X

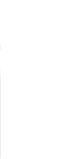
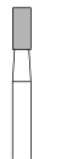
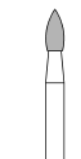
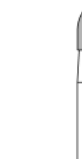
SHORTIES



H/HP/PM	S421X 014	S421X 023	S422X 014	S422X 023	S423X 014	S423X 023	S426X 014	S426X 023
ISO 500 104...	001 190 014	001 190 023	225 190 014	225 190 023	277 190 014	277 190 023	140 190 014	140 190 023
L mm	1,2	2,1	3,3	5,5	2,9	3,8	4,5	5,5

X

SHORTIES



H/HP/PM	S427X 023	S428X 023	S430X 023	S431X 014	S431X 023	S433X 014	S433X 023	
ISO 500 104...	237 190 023	288 190 023	243 190 023	110 191 014	110 191 023	197 190 014	197 190 023	
L mm	5,5	5,5	5,5	4,5	5,5	3,5	5,5	

**Synth. Gips,
Prothesen-Kunststoff
Löffelkunststoff,
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

Mittlere X-Verzahnung

**Synthetic plaster,
Denture resin,
Individual tray
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

Medium double cut

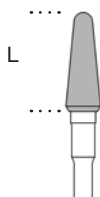
**Plâtre synthétique,
Résine pour
prothèse amovible
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

Denture croisée moyenne

**Yeso sintético,
Resina para removi-
bles y ortod. cubetas
acr., Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

Dentado medio cruzado

X



Linkshänder-Fräser
 Left-handed cutter
 Fraise pour gaucher
 Fresa para zurdos

H/HP/PM	429X045L							
ISO 500 104...	194 192 045							
L mm	13,0							

Prosthodontic Trimming Set



Inhalt / Contents / Contenu / Contenido:

Fig. 5894 065
 Fig. 425X 060
 Fig. 85RS 060
 Fig. 9628 060
 Fig. 9624 060
 Fig. 9626 100
 Fig. 9622 100
 auf Steri-Safepro 5772

5950

**Synth. Gips,
Kunststoff
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

Feine X-Verzahnung

**Synthetic plaster,
acrylic
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

Fine double cut

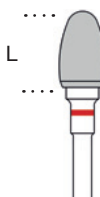
**Plâtre synthétique,
résine
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

Denture croisée fine

**Yeso sintético,
resina
Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

Dentado fino cruzado

FX



H/HP/PM	423FX 060	424FX 040	424FX 060	425FX 040	425FX 060	426FX 060	427FX 029	427FX 060
ISO 500 104...	277 140 060	263 140 040	263 140 060	274 140 040	274 140 060	137 140 060	237 140 029	237 140 060
L mm	10,0	8,0	11,0	11,5	14,0	13,0	5,5	11,0



**Synth. Gips,
Kunststoff
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

**Synthetic plaster,
acrylic
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

**Plâtre synthétique,
résine
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

**Yeso sintético,
resina
Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

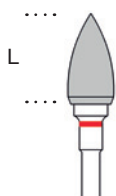
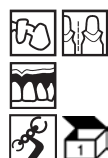
Feine X-Verzahnung

Fine double cut

Denture croisée fine

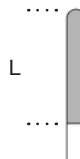
Dentado fino cruzado

FX



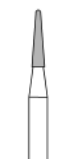
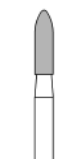
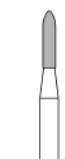
H/HP/PM	428FX 060	429FX 031	429FX 040	429FX 045	429FX 060			
ISO 500 104...	257 140 060	194 140 031	194 140 040	194 140 045	194 140 060			
L mm	12,0	11,5	13,0	13,0	13,0			

FX



H/HP/PM	426FX 023	428FX 023	431FX 023	432FX 023	433FX 023			
ISO 500 104...	137 140 023	257 140 023	116 140 023	201 140 023	194 140 023			
L mm	15,0	15,0	15,0	14,5	12,0			

**FX
MIDIS**



H/HP/PM	M426FX 016	M426FX 023	M428FX 016	M428FX 023	M433FX 016	M433FX 023		
ISO 500 104...	141 140 016	141 140 023	289 140 016	289 140 023	198 140 016	198 140 023		
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5		

**FX
SHORTIES**



H/HP/PM	S420FX 014	S420FX 018	S421FX 010	S421FX 014	S421FX 023	S422FX 014	S422FX 023	
ISO 500 104...	010 140 014	010 140 018	001 140 010	001 140 014	001 140 023	225 140 014	225 140 023	
L mm	1,2	1,4	0,8	1,2	2,1	3,3	5,5	

**Synth. Gips,
Kunststoff
Au-, Ag-, Pd-Leg.,
CrCo-, NiCr-Leg.**

Feine X-Verzahnung

**Synthetic plaster,
acrylic
Au-, Ag-, Pd-Alloy,
CrCo-, NiCr-Alloy**

Fine double cut

**Plâtre synthétique,
résine
Au-, Ag-, Pd-Alliage,
CrCo-, NiCr-Alliage**

Denture croisée fine

**Yeso sintético,
resina
Au-, Ag-, Pd-Al.,
CrCo-, NiCr-Al.**

Dentado fino cruzado

FX
SHORTIES



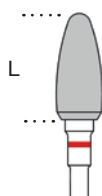
H/HP/PM	S423FX 014	S423FX 023	S426FX 014	S426FX 023	S427FX 023	S428FX 023	S430FX 023	
ISO 500 104...	277 140 014	277 140 023	140 140 014	140 140 023	237 140 023	288 140 023	243 140 023	
L mm	2,9	3,8	4,5	5,5	5,5	5,5	5,5	

FX
SHORTIES



H/HP/PM	S431FX 014	S431FX 023	S433FX 014	S433FX 023				
ISO 500 104...	110 140 014	110 140 023	197 140 014	197 140 023				
L mm	4,5	5,5	3,5	5,5				

FX



**Linkshänder-Fräser
Left-handed cutter
Fraise pour gaucher
Fresa para zurdos**

H/HP/PM	425FX060L							
ISO 500 104...	274 142 060							
L mm	14,0							



Hartmetall-Fräser / MIDIS / SHORTIES
Carbide cutters / MIDIS / SHORTIES
Fraises carbure / MIDIS / SHORTIES
Fresas de carburo / MIDIS / SHORTIES

**Keramik, Titan,
Komposit
Au-, Ag-, Pt-Leg.**

Sehr feine X-Verzahnung

**Ceramic, Titanium,
Composite
Au-, Ag-, Pt-Alloy**

Super-fine double cut

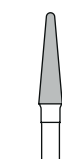
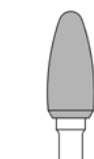
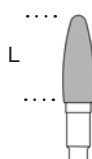
**Céramique, Titane,
Composite
Au-, Ag-, Pt-All.**

Denture croisée très fine

**Cerámica, Titanio,
Composite
Au-, Ag-, Pt-Al.**

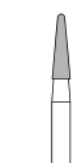
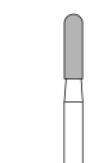
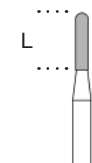
Dentado superfino cruzado

FFX



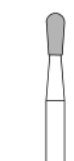
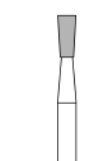
H/HP/PM ISO 500 104...	425FFX 040 274 110 040	425FFX 060 274 110 060	426FFX 023 137 110 023	428FFX 023 257 110 023	429FFX 031 194 110 031	429FFX 045 194 110 045	433FFX 023 194 110 023	
L mm	11,5	14,0	15,0	15,0	11,5	13,0	12,0	

**FFX
MIDIS**



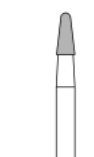
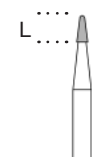
H/HP/PM ISO 500 104...	M426FFX 016 141 110 016	M426FFX 023 141 110 023	M428FFX 016 289 110 016	M428FFX 023 289 110 023	M433FFX 016 198 110 016	M433FFX 023 198 110 023		
L mm	7,5	8,5	7,5	8,5	7,5	8,5		

**FFX
SHORTIES**



H/HP/PM ISO 500 104...	S420FFX 018 010 110 018	S422FFX 023 225 110 023	S423FFX 014 277 110 014	S423FFX 023 277 110 023	S426FFX 023 140 110 023	S427FFX 023 237 110 023	S428FFX 023 288 110 023	
L mm	1,4	5,5	2,9	3,8	5,5	5,5	5,5	

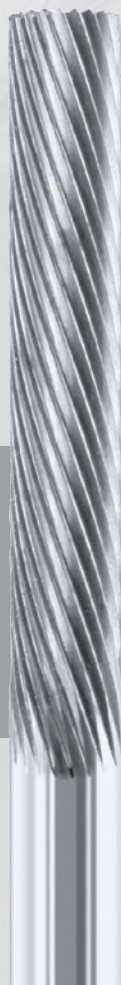
**FFX
SHORTIES**



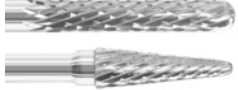
H/HP/PM ISO 500 104...	S433FFX 014 197 110 014	S433FFX 023 197 110 023						
L mm	3,5	5,5						

Frästechnik

Milling technique
Technique de fraisage
Técnica de fresado



Anwendung / Application / Application / Empleo

Einsatzgebiet Used on Domaine d'application Uso en sector	Arbeitsgang Working process Phase de travail Fase de trabajo	Verzahnungsart Type of cuts Type de denture Tipos de dentado	Instrumentenbeispiel Examples of instruments Exempl. d'instruments Ej. de los instrumentos	empf. Drehzahl min ⁻¹ Recom. speed r.p.m. Vit. de rotation rec. Veloc. recomendada
Wachs Wax Cire Cera	Schaben Scaling Raclage Rascar	-		-
Gips-, Fräsmodelle Plaster-, Models Modèles de plâtre et fraisage Modelos de yeso y fres.	Vermessen d. Einschubr. Measuring of the path insertion Mesurer l'axe d'insertion Medición de la vía de inserción	-		-
Wachs Wax Cire Cera	Fräsen Milling Fraisage Fresar	-		3.000 - 6.000
NEM-Legierungen Non-precious alloys Alliages non précieux Aleaciones non preciosos	Vorfräsen Shaping Fraisage gros Fresar para formar	X Mittlere X-Verzahnung Medium double cut Denture croisée moyenne Dentado medio cruzado		7.000 - 12.000
Edelmetall-Legierungen Precious metal alloys Alliages métalliques pr. Aleaciones de metal pr.	Feinfräsen Fine milling Fraisage de précision Fresar de precisión	FX Feine X-Verzahnung Fine double cut Denture croisée fine Dentado fino cruzado		7.000 - 12.000
NEM-Legierungen Non-precious alloys Alliages non précieux Aleaciones non preciosos	Feinstfräsen Super fine milling Fraisage de finition Fresar de alta precisión	Standard-Verzahnung Standard cut Denture standard Dentado standard		6.000 - 10.000
Edelmetall-Legierungen Precious metal alloys Alliages métalliques pr. Aleaciones de metal pr.	Polierfräsen Polish milling Fraisage de polissage Fresas para pulir	H Standard-Verzahn. m. Fase Standard cut, chamfer Dent. standard avec chanfrein Dentado standard con chafalán		6.000 - 10.000
	Ankörnen Centering Centrage Granetear, centrar	Zentralschneide Central cutting edge Lame centrale Filo cortante central		6.000 - 10.000
	Bohrungen für Retentionsst. Drillings for retention areas Fraisage p. zones de rétention Fresas p. área de retención	Spiral Twist Helicoidal Helicoidal		7.000 - 10.000
	Polieren von Bohrungen Polishing of drill holes Polissage d'orifices Pulido de perforaciones	Kanonenbohrer Tube bur Fraise à mèche demi-ronde Fresa tubular		5.000 - 8.000

Der Einsatz von Fräsöl erzielt beim Fräsen eine glattere Werkstückoberfläche, eine Reduzierung der Reibungswärme und eine lange Lebensdauer.

The use of milling oil while milling, achieves a smoother workpiece surface, a reduction in the friction heat and a long service life.

L'emploi d'huile de fraisage apporte une surface plus lisse de la pièce à usiner, réduit l'échauffement dû à la friction et prolonge la durée de vie de l'outil.

Utilizando aceite para fresado se obtienen superficies más lisas de las piezas, se reduce el calor de fricción y se obtiene mayor longevidad.



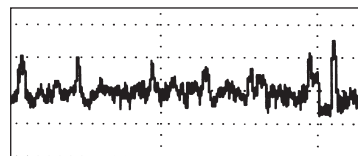
Hartmetallwerkzeuge für die Frästechnik Carbide instruments for milling technique Instruments carbure pour technique de fraisage Instrumentos de carburo para la técnica de fresado

Parallel-Wachsfräser / Parallel wax cutter / Fraise à cire parallèle / Fresa paralela para cera

	H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	444FR 015	444FR 023
	L mm	10,0	12,0

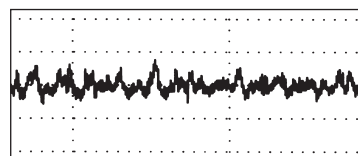
Grobfräsen / Rough-out / Fraisage gros / Fresar previamente

	H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	410X 015	410X 023	410RX 010	410RX 015	410RX 023
	L mm	10,0	15,0	8,5	10,0	15,0



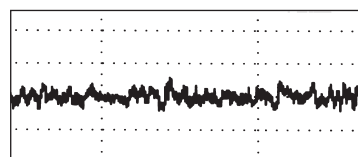
Vorfräsen / Shaping / Fraisage moyen / Fresar para formar

	H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	410FX 023		410RFX 010	410RFX 015	410RFX 023
	L mm	15,0		8,5	10,0	15,0



Feinfräsen / Fine milling / Fraisage de précision / Fresar de precisión

	H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	410 015	410 023	410R 010	410R 015	410R 023
	L mm	10,0	15,0	8,5	10,0	15,0

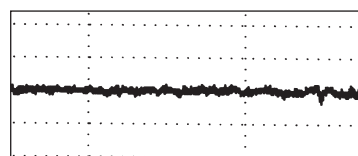


Feinstfräsen / Super fine milling / Fraisage de finition / Fresar de alta precisión

	H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...			410RH 010	410RH 015	410RH 023
	L mm			8,5	10,0	15,0



Fasenverzahnung
Backside chamfered cut
Denture avec chanfrein
Dentado con chafilán



Konus Wachsschaber / Cone shape wax scaler
Grattoir à cire conique / Raspadores cónicos para cera








H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	445SR 3°	445SR 4°	445SR 5°	445SR 6°
	186 375 023	186 375 028	186 375 032	186 375 036
L mm	11,9	11,4	11,4	11,4

Konus Wachsfraßer / Cone shape wax cutter
Fraise à cire conique / Fresa cónica para cera








	445FR 2°	445FR 3°	445FR 4°	445FR 5°	445FR 6°
	201 377 023	200 377 023	200 377 028	200 377 032	200 377 036
	13,6	11,9	11,4	11,4	11,4

Grobfräsen / Rough-out / Fraisage gros / Fresar previamente










H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	408X 2°	408X 3°	408X 5°	408X 6°	408RX 2°	408RX 4°	408RX 6°
	187 190 023	186 190 023	186 190 032	186 190 036	201 190 023	200 190 028	200 190 036
L mm	13,6	12,0	11,7	11,7	13,6	11,6	11,6

Vorfräsen / Shaping / Fraisage moyen / Fresar para formar










H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	408FX 2°	408FX 4°	408FX 6°		408RFX 2°	408RFX 4°	408RFX 6°
	187 143 023	187 143 028	187 143 036		201 143 023	200 143 028	200 143 036
L mm	13,6	11,7	11,7		13,6	11,6	11,6

Feinfräsen / Fine milling / Fraisage de précision / Fresar de precisión











H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	408 2°	408 3°	408 4°		408R 2°	408R 3°	408R 4°	408R 6°
	187 135 023	186 135 023	186 135 028		201 135 023	200 135 023	200 135 028	200 135 036
L mm	13,6	12,0	11,7		13,6	12,0	11,6	11,6

Feinstfräsen / Super fine milling / Fraisage de finition / Fresar de alta precisión











H-kurz/ HP short PM courte/ PM corta ISO 500 103...	408H 3°	408H 6°		408RH 2°	408RH 3°	408RH 4°	408RH 5°	408RH 6°
	186 103 023	186 103 036		201 103 023	200 103 023	200 103 028	200 103 032	200 103 036
L mm	12,0	11,7		13,6	12,0	11,6	11,6	11,6



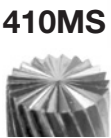
Hartmetallwerkzeuge für die Frästechnik

Carbide instruments for milling technique

Instruments carbure pour technique de fraisage

Instrumentos de carburo para la técnica de fresado

410MS



Feinfräser mit Stirnverzahnung

Fine milling with frontal cut
Fraise de précision avec dent. frontale
Fresar de alta precisión con dentado frontal



H-kurz/ HP short
PM courte/ PM corta
ISO 500 103...

410MS 010

107 135 010

L mm

8,4

21XL

Rillenfräser

Grooving cutter
Fraise à rainures
Fresa para ranuras



21XL 007

538 175 007

21XL 010

538 175 010

21XL 012

538 175 012

1

Körnerbohrer

Centering Bur
Fraise de centrage
Fresa de centrage



H-kurz/ HP short
PM courte/ PM corta
ISO 500 103...

1 009

001 001 009

1 012

001 001 012

1 014

001 001 014

L mm

0,8

1,0

1,2

4203S

Hartmetall Spezial Spiralbohrer

Carbide special twistdrill
Foret hélicoïdal spécial en carbure
Fresa helicoidal especial de carburo

4203S 007

417 364 007

4203S 010

417 364 010

4203S 012

417 364 012

4203S 015

417 364 015

L mm

10,0

12,0

12,0

12,0

210

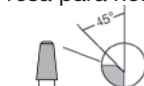
Kanonenbohrer

Tube bur
Fraise à mèche demi-ronde
Fresa tubular



Schulterfräser

Shoulder cutter
Fraise à épaulement
Fresa para hombros



H-kurz/ HP short
PM courte/ PM corta
ISO 500 103...

210 007

107 382 007

210 010

107 382 010

210 012

107 382 012

L mm

7,5

9,0

12,0

294 6° 027

205 175 027

296X

Ankerfräser (Knopfankertechnik)

Anchor cutter (Push-button attachment)
Fraise d'ancrage (Attachement bouton-pression)
Fresas de anclaje (Anclaje botón pulsador)



H/HP/PM

296X 031

110 190 031

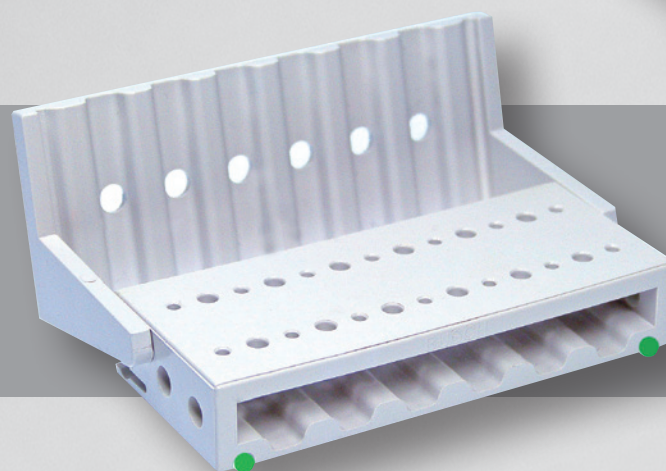
296X 040

110 190 040

L mm

7,0

6,0



Sonstiges

Miscellaneous

Autres

Otros



STERI-SAFE

Die STERI-SAFE Bohrerstände aus Medical Kunststoff mit den überzeugenden Vorteilen in Anwendung, Sicherheit und Hygiene:

- die offene Konstruktion für eine bessere Durchströmung im Sinne einer optimalen und effektiven Wiederaufbereitung
- der desinfizierbare und sterilisierbare Medical Kunststoff ist für alle praxisrelevanten Wiederaufbereitungsmaßnahmen geeignet
- der präzise schwenk- und arretierbare Sicherungsbügel für eine leichte Handhabung

The STERI-SAFE bur block of medical resin with outstanding advantages in respect of use, safety and hygiene:

- open design for better flow penetration ensuring optimum and effective reconditioning
- the medical resin material can be disinfected and sterilized with all reconditioning measures of practical relevance
- retaining clip can be precisely swivelled and locked in place for easy handling

Porte-fraises STERI-SAFE en résine médicale avec des avantages convaincants sur le plan de l'utilisation, de la sécurité et de l'hygiène:

- construction ouverte pour une meilleure circulation dans le cadre d'un retraitement optimal et efficace
- résine médicale pouvant être désinfectée et stérilisée avec toutes les mesures de retraitement dans les cabinets dentaires
- anse de sécurité précise pouvant être orientée et bloquée pour une utilisation aisée

Fresero STERI-SAFE, fabricado en resina medical, con ventajas que convencer en cuanto a aplicación, seguridad e higiene:

- la construcción abierta para un mejor perfusión en el sentido de una reutilización óptima y efectiva
- la resina medical se puede desinfectar y esterilizar con todas los métodos de reutilización relevantes en la práctica
- el arco de seguridad gira torio y bloqueable para un manejo fácil



ultraschallbeständig
Resistant to ultrasound
Résistant aux ultrasons
Resistente para baños de ultrasonido



autoclavierbar bei 134°C
Suitable for autoclaving at 134°C
Peut être stérilisé dans l'autoclave à 134°C
Resistente a autoclave con 134°C



desinfektionsmittelbeständig
Resistant to disinfectant
Résistant aux désinfectants
Resistente a medios de desinfección



thermodesinfektorbeständig
Suitable for use in a thermal disinfectant
Résistant à la désinfection thermique
Resistente para el uso en aparatos de desinfección térmica



heißluftsterilisierbar bei 180°C
Can be sterilized in hot air at 180°C
Peut être stérilisé à air chaud à 180°C
Esterilizable en esterilizadores de aire caliente



chemiclavierbar
Suitable for chemical autoclaving
Peut être stérilisé dans un chemiclave
Apropiado para autoclave químico

STERI-SAFE_{pro}

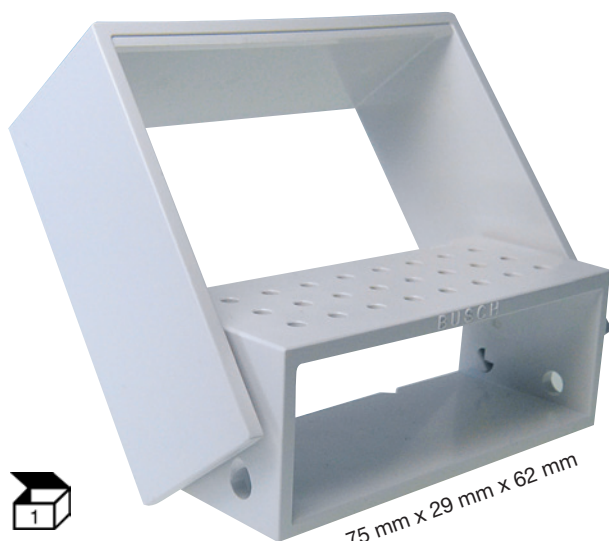
Konzipiert für max. 24 Instrumente mit einer Gesamtlänge von 36 mm bis 56,5 mm

Designed for max. 24 instruments with a total length of 36 mm to 56,5 mm

Conçu pour max. 24 instruments d'une longueur totale de 36 mm à 56,5 mm

Concebido para un máximo de 24 instrumentos con una longitud total entre 36 mm y 56,5 mm

5772



75 mm x 29 mm x 62 mm



STERI-SAFE_{wave}

Besondere Vorteile:

- Die Reinigungsfähigkeit inkl. vorkontaminierter Medizinprodukte wurde durch ein externes Institut validiert und dokumentiert.
- die kombinierte Aufnahmekapazität von 14 FG Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 19-24 mm und/oder 12 WST Instrumenten mit einer Gesamtlänge von 22-30 mm
- die Möglichkeit der Farbkodierung durch Silikonbänder, die zudem einen rutschfesten Stand sichern
- alle Instrumente der aufgeführten Gesamtlängen sind in geschlossenem Zustand gegen Herausfallen geschützt

Special advantages:

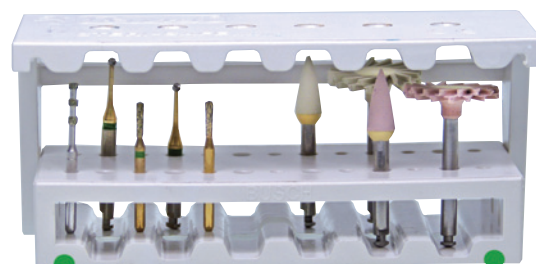
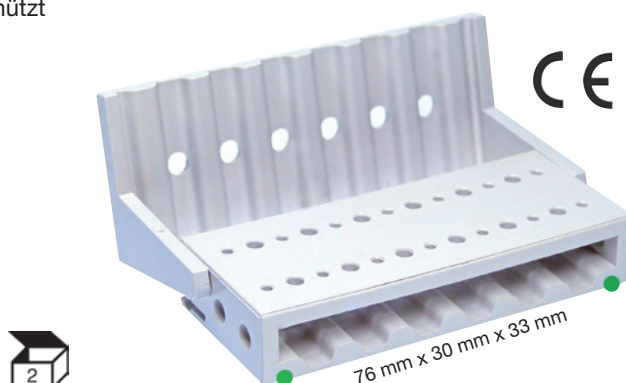
- The cleaning ability - including pre-contaminated medical products - had been validated and documented by and external institute.
- combined capacity for accommodating 14 instruments with FG shank with an overall length of 19 – 24 mm and/or 12 instruments with RA shank with an overall length of 22 – 30 mm
- can be colour-coded with silicone strips which additionally enhance the bur block's stability
- all instruments of the listed total lengths are protected against falling out when closed

Avantages spéciaux:

- L'aptitude de nettoyage y compris des produits médicaux pré-contaminés a été validée et documentée par un Institut externe.
- Rangement simultané de 14 instruments FG d'une longueur totale de 19 à 24 mm et/ou de 12 instruments CA d'une longueur totale de 22 à 30 mm
- Possibilité d'un codage couleur par des traits de silicone qui assurent aussi une stabilité antidéparante
- tous les instruments dans les longueurs mentionnés sont protégés de tomber dans l'état fermé

Ventajas especiales:

- La capacidad de limpieza del zócalo (incl. productos médicos pre-contaminados) ha sido validado y documentado por un instituto externo.
- la capacidad de alojamiento combinada de 14 instrumentos FG con una longitud total de 19-24 mm y/o 12 instrumentos CA con una longitud total de 22-30 mm
- la posibilidad de codificación por colores mediante las tiras de silicona, que además garantizan un asiento antideslizante
- todos los instrumentos (con las longitudes totales mencionadas arriba) están protegidos de caer con el arco cerrado



Ersatz Silikonbänder

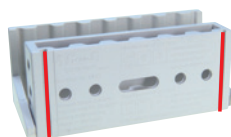
Spare silicone strips

Remplacement de traits en silicone

Tiras de silicona de recambio

5773-01 **STERI-SAFE_{wave} SILIKONBAND ROT**

with silicone strip red
avec trait en silicone rouge
con tiras de silicona rojas



FC 01 **rot, red,
rouge, rojo** ==

5773-02 **STERI-SAFE_{wave} SILIKONBAND GELB**

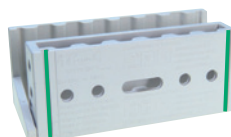
with silicone strip yellow
avec trait en silicone jaune
con tiras de silicona amarillos



FC 02 **gelb, yellow,
jaune, amarillo** ==

5773-03 **STERI-SAFE_{wave} SILIKONBAND GRÜN**

with silicone strip green
avec trait en silicone vert
con tiras de silicona verdes



FC 03 **grün, green,
vert, verde** ==

5773-04 **STERI-SAFE_{wave} SILIKONBAND BLAU**

with silicone strip blue
avec trait en silicone bleu
con tiras de silicona azules



FC 04 **blau, blue,
bleu, azul** ==

5773-05 **STERI-SAFE_{wave} SILIKONBAND SCHWARZ**

with silicone strip black
avec trait en silicone noir
con tiras de silicona negros



FC 05 **schwarz, black,
noir, negro** ==



Bohrerständer, Bohrerlehre Bur bloc, bur gauge Porte-fraises, Filière Freseiro, Calibrador de fresas

Sockel-System

Material: Polystyrol

Farbe: Elfenbein

Aufnahmemöglichkeit:

Zweifachsockel 5762:

29 Löcher H/W +

12 Löcher FG

Vierfachsockel 5764:

62 Löcher H/W +

24 Löcher FG

Stand-system

Material: Polystyrene

Colour: Ivory

Possible assortments:

Double stand 5762:

29 holes HP/RA +

12 holes FG

Quadruple stand 5764:

62 holes HP/RA +

24 holes FG

Système de socles

Matériau: Polystyrène

Couleur: Ivoire

Assortiments possibles:

Socle double 5762:

29 orifices PM/CA +

12 orifices FG

Socle quadruple 5764:

62 orifices PM/CA +

24 orifices FG

Sistema de soportes

Material: Polistireno

Color: Marfil

Clasificación posible:

Zócalo doble 5762:

29 agujeros PM/CA +

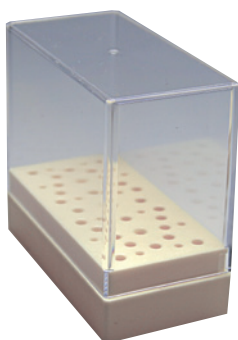
12 agujeros FG

Zócalo cuadruple 5764:

62 agujeros PM/CA +

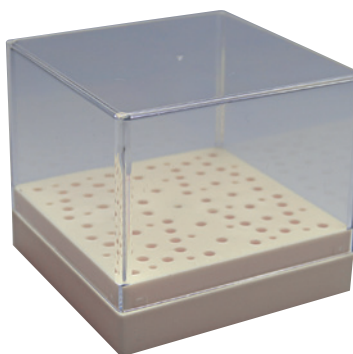
24 agujeros FG

5762



33 mm x 66 mm x 58 mm

5764



66 mm x 66 mm x 58 mm

Präzisions-Bohrerlehre

Stahl, matt verchromt

Precision Bur Gauge

steel, matt chrome-plated

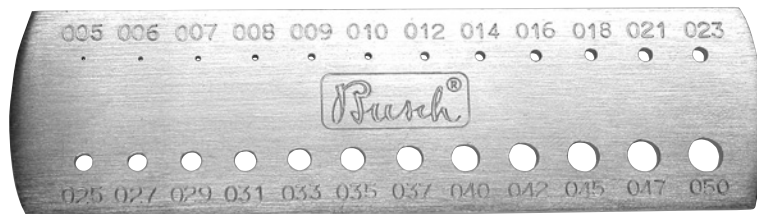
Filière

acier, chromé mat

Calibrador de fresas

acero, cromado mate

5099



EVERCLEAR Mundspiegel

- Bleiben nach kurzem Anwärmen längere Zeit klar
- Höchste Reflektion
- Desinfizierbar, sterilisierbar

EVERCLEAR mouth mirrors

- Stay clear longer if shortly warmed
- Maximum reflection
- Disinfectable, sterilizable

Miroirs à bouche EVERCLEAR

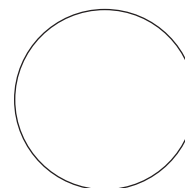
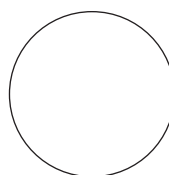
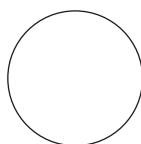
- Après un court préchauffage les miroirs restent plus longtemps clair
- Réflexion maximale
- Peut être désinfecté et stérilisé

Espejos de boca EVERCLEAR

- No se empañarán por buen espacio de tiempo si se calienten brevemente
- Reflexión máxima
- Se puede desinfectar y esterilizar

442

plan
plain
plat
plano



442
Ø mm

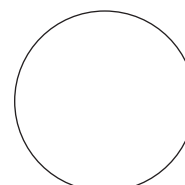
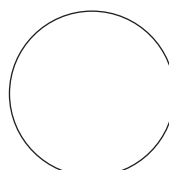
2
18

4
22

5
24

443

hohl
concave
concave
cóncavo



443
Ø mm

4
22

5
24



Basisinformationen

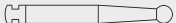
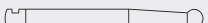
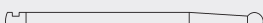
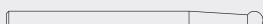
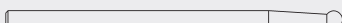
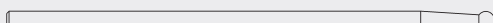
Basic informations
Informations de base
Informacion básica



Piktogramme / Pictographs / Pictographies / Pictogramas

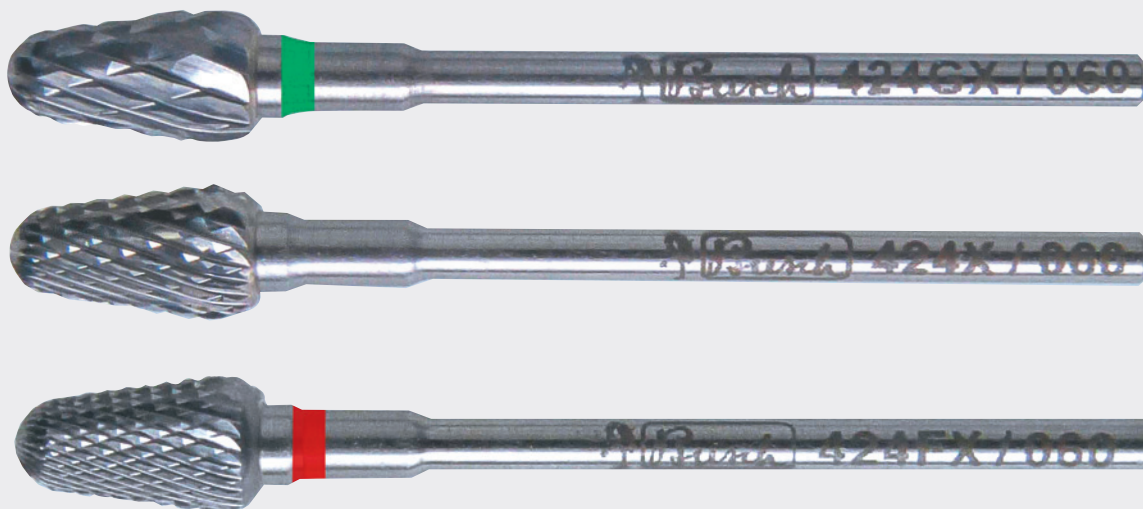
	Ultraschallbad Ultrasonic bath Bain à ultrasons Bano de ultrasonido		Kavitätenpräparation Cavity preparation Préparation cavitaire Preparación de cavidades		Modellherstellung Model fabrication Fabrication de modèles Fabricación de modelos
	Reinigungs-/Desinfektionsgerät für die thermische Desinfektion Washer-disinfector for thermal disinfection Laveur désinfecteur pour désinfection thermique Aparato limpiador de desinfección para la desinfección térmica		Kronenpräparation Crown preparation Préparation coronaire Preparación coronaria		Modellgusstechnik Model casting technique Technique de squeletté Técnica de colado de metal
	sterilisierbar im Dampfsterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temp. sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified stérilisable dans le stérilisateur à vapeur d'eau (autoclave) à la température spécifiée Esterilización en el esterilizador de vapor (Autoclave) a las temperaturas especificadas		Aufbohren alter Füllungen Removal of old fillings Retrait des vieilles obturations Extracción de obturaciones		Feinwerktechnik Precision technique Technique de fraisage Técnica fresado de precisión
	sterilisierbar im Heißluftsterilisator bei der angegebenen Temperatur sterilizable in a hot-air sterilizer operating at the temperature specified. stérilisable dans un stérilisateur à chaleur sèche à la température spécifiée. Esterilizar en el esterilizador de aire caliente a las temperaturas especificadas		Kronentrennen Crown cutting Séparation des couronnes Separación de coronas		Nicht schneidende Spitze Non cutting tip Pointe non coupante Punta roma (sin filos cortantes)
	Chemiklav Chemoclave Chemiclave Chemiclave		Füllungsbearbeitung Working on fillings Préparation des obturations Preparación de obturaciones		Abgesetzte nicht schneidende Spitze Stapped non cutting tip Pointe décalé non coupante Punta cónica recta (sin filos cortantes)
	Desinfektionsmittel für Hand- und rotierende Instrumente Disinfectant for hand-held and rotary instruments Désinfectant pour instruments dentaires à main et rotatifs Medios de desinfección para instrumentos de mano y instrumentos rotativos		Wurzelglättung Root planing Surfaçage radiculaire Alisamiento de raíces	 Sicherheits- und Hygiene-Empfehlungen nach Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG, Anhang I, 13.1 + 13.2 Safety and hygienic recommendations according to the Medical Device Directive 93/42/EEC, annex I, 13.1 + 13.2 Recommendations de sécurité et d'hygiène selon la Directive Européenne 93/42/CEE aux dispositifs médicaux, annexe I, 13.1 + 13.2 Recomendaciones de seguridad e higiene según la directiva 93/42/CEE relativa a productos medicinales, anexo I, 13.1 + 13.2	
			Kieferchirurgie Jaw surgery Chirurgie maxillo-faciale Cirugía maxilofacial		
			Wurzelkanalaufbereitung Root canal preparation Traitement endodontique Tratamiento endodóntico	 Packungseinheit Package unit Unité d'emballage Cantidad de envase	
			Kunststofftechnik Acrylic technique Technique acrylique Técnica de plásticos para prótesis		
			Kronen- und Brückentechnik Crown and bridge technique Technique de couronnes et bridges Técnica de coronas y puentes		

Schaftdaten / Data of shanks / Données des tiges / Datos de los mangos

Arten / Types / Types / Tipos		Ø		ISO
FG		1,60 mm	19 mm	314
FG x-lg		1,60 mm	25 mm	316
W / RA / CA / CA		2,35 mm	22 mm	204
W lg/RA lg/CA lg/CA lg		2,35 mm	26 mm	205
W x-lg/RA x-lg/CA x-lg/CA x-lg		2,35 mm	34 mm	206
H kurz/HP short/PM courte/PM corta		2,35 mm	34 mm	103
H / HP / PM / PM		2,35 mm	44,5 mm	104
H lg / HP lg / PM lg / PM lg		2,35 mm	64,5 mm	105

Konstruktionsbedingte Längenabweichungen vorbehalten / Constructional length differences reserved / Divergences de longueur par la fabrication sont réservées / Divergencias de la longitud por razones de fabricación reservadas

Schaftkennzeichnung / Shank labelling / Inscriptions des tiges / Denominación de mangos



Zur leichteren Identifikation kennzeichnen wir die Schäfte unserer Hartmetall-Fräser und -Werkzeuge. Die Kennzeichnung beinhaltet die BUSCH-Nr., die Verzahnungsart, die ISO-Größe und das BUSCH-Logo.

Zusätzlich unterstützt ein farbiger Ring die Identifikation der leicht verwechselbaren Verzahnungen.

For easier identification, we label the shanks of our carbide cutters and instruments. The identification comprises the BUSCH-number, the cutting type, the ISO size and the BUSCH logo.

A coloured ring additionally supports the identification of the easily confusable cuts.

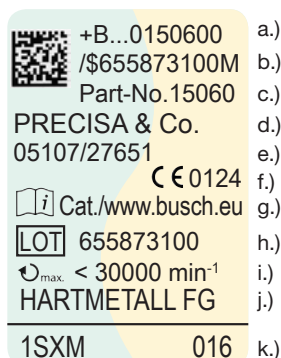
Pour améliorer l'identification nous marquons sur les tiges de nos fraises et de nos outils en carbure le numéro BUSCH, le type de denture, la taille ISO et le logo BUSCH.

En plus, une bague de couleur favorise l'identification des dentures facilement à confondre.

Para mejor identificación, los mangos de nuestras fresas de carburo y las herramientas llevan una denominación, que contiene BUSCH-Nr., el tipo del dentado, el tamaño ISO y el logotipo BUSCH.

Como identificación adicional indica un anillo colorado el dentado del instrumento.

Produktetikett / Product label / Étiquette du produit / Etiquetas de los productos



- a.)
- b.)
- c.)
- d.)
- e.)
- f.)
- g.)
- h.)
- i.)
- j.)
- k.)



Wir versehen jede unserer Verpackungen mit einem ausführlichen Produkt-Etikett.

- Hier ersehen Sie
- a.) - c.) HIBC-Code
- d.) + e.) Angaben des Busch-Partners
- f.) CE-Zeichen für Medizinprodukte
- g.) Hinweis auf weitere Infos in BUSCH-Katalogen; homepage
- h.) LOT-Nummer
- i.) die maximal zulässige Umdrehungszahl;
- j.) die Material- und Schaftbezeichnung
- k.) die Busch-Nr. und Größe.

Zu Ihrer Information und Sicherheit.

We provide each of our packagings with a detailed product label.

- On this label is noted:
- a.) - c.) HIBC-Code
- d.) + e.) details about the BUSCH-partner
- f.) CE-mark for medical products
- g.) advice on further information in BUSCH-catalogues; homepage
- h.) LOT-number
- i.) max. admissible rpm
- j.) material-and shank description
- k.) Busch-number and size.

For your information and safety.

Sur chacun de nos emballages se trouve une étiquette détaillée.

- Vous y trouvez:
- a.) - c.) le code HIBC
- d.) + e.) informations du distributeur BUSCH
- f.) sigle CE pour produits médicaux
- g.) indications pour plus d'informations dans les catalogues BUSCH, site d'Internet
- h.) numéro du lot
- i.) la vitesse de rotation max. admissible
- j.) désignation du matériel et de la tige
- k.) le numéro BUSCH et la taille.

Pour votre information et votre sécurité.

En cada caja mencionamos los datos siguientes:

- a.) - c.) código HIBC
 - d.) + e.) Datos del distribuidor de BUSCH
 - f.) La marca CE para productos médicos
 - g.) Indicaciones para mayor información en nuestros catálogos / pagina web
 - h.) No. LOT
 - i.) No. de revoluciones máximas admisibles
 - j.) Tipo de material y del mango
 - k.) Código de BUSCH y tamaño
- Para su información y su seguridad.



Technische Daten / Technical data / Données techniques / Datos técnicos

Arbeitsenteil

Hartmetall (ISO 500)
Feinstkorn-Qualität

Schaftmaterial

Hochlegierter Stahl oder
Hartmetall

Verbindung Schaft/Arbeitsenteil

sofern nicht aus massivem
Vollhartmetall, dann geschweißt
oder gelötet für höchste
Bruchsicherheit

Schleifverfahren

Präzisions-Diamant-Tiefschliff

Schaftdaten

siehe Seite 54

Schaftdurchmesser

FG, FG x-Ig.:
1,60 mm + 0/-0,010 mm
W, W Ig., W x-Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm
H, H Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm

Arbeitsenteil-Durchmesser

0,3 – 8,0 mm

Verzahnungsarten

siehe Übersicht auf den Seiten
6, 24, 25, 43

Rundlaufgenauigkeit

besser als Normen

Normen

DIN, EN, ISO

Max. zul. Umdrehungszahl

auf jeder Packung angegeben

Working part

Carbide (ISO 500)
Finest grain quality

Shank material

High alloyed steel
or Carbide

Connecting shank/working part

unless not out of solid carbide,
then welded or soldered for
highest security against fracture

Grinding method

Diamond precision deep
grinding

Data of shanks

see page 54

Shank diameters

FG, FG x-Ig.:
1,60 mm + 0/-0,010 mm
RA, RA Ig., RA x-Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm
HP, HP Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm

Working part diameters

0,3 – 8,0 mm

Type of cuts

see overall view on pages
6, 24, 25, 43

Concentricity

Superior to standards

Standards

DIN, EN, ISO

Maximum admissible speed

mentioned on each package

Partie travaillante

Carbure (ISO 500)
Qualité de grain très fin

Matériaux de la tige

Acier fortement allié ou Carbure

Joint tige/partie travaillante

si ne pas en carbure massif,
alors soudé ou brasé pour une
résistance à la rupture maximale

Procédé de meulage

Meulage de précision en
plongée à l'aide de diamant

Donnés des tiges

Voir page 54

Diamètres des tiges

FG, FG x-Ig.:
1,60 mm + 0/-0,010 mm
CA, CA Ig., RA x-Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm
PM, PM Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm

Diamètres des parties

travaillantes
0,3 – 8,0 mm

Type de denture

voir schéma pages
6, 24, 25, 43

Concentricité

Supérieure aux normes

Normes

DIN, EN, ISO

Vitesse maximale admissible

Indiquées sur chaque boîte

La parte de trabajo

Carburo (ISO 500)
Calidad de granos finos

Material del mango

Acero de alta aleación o de
Carburo

Unión mango/parte de activo

de no ser de carburo puro/
soldada para la mejor
resistencia a la rotura

Método de amolar

Tallado profundo de precisión
con diamante

Datos de mangos

Ver página 54

Diámetros de los mangos

FG, FG x-Ig.:
1,60 mm + 0/-0,010 mm
CA, CA Ig., RA x-Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm
PM, PM Ig.:
2,35 mm +0/-0,016 mm

Diámetros de la parte

de fresado
0,3 – 8,0 mm

Tipos de dentado

Vease aspecto general
en pagina 6, 24, 25, 43

Cocentricidad

Superior a las normas

Normas

DIN, EN, ISO

Velocidad máxima admitida

Indicada en cada cajita



Sicherheit, Hygiene

Safety, hygiene

Sécurité, hygiène

Seguridad, higiene



Sicherheits- und Hygiene Empfehlungen für rotierende Instrumente

Stand: 04/2012

Sicherheitsempfehlungen

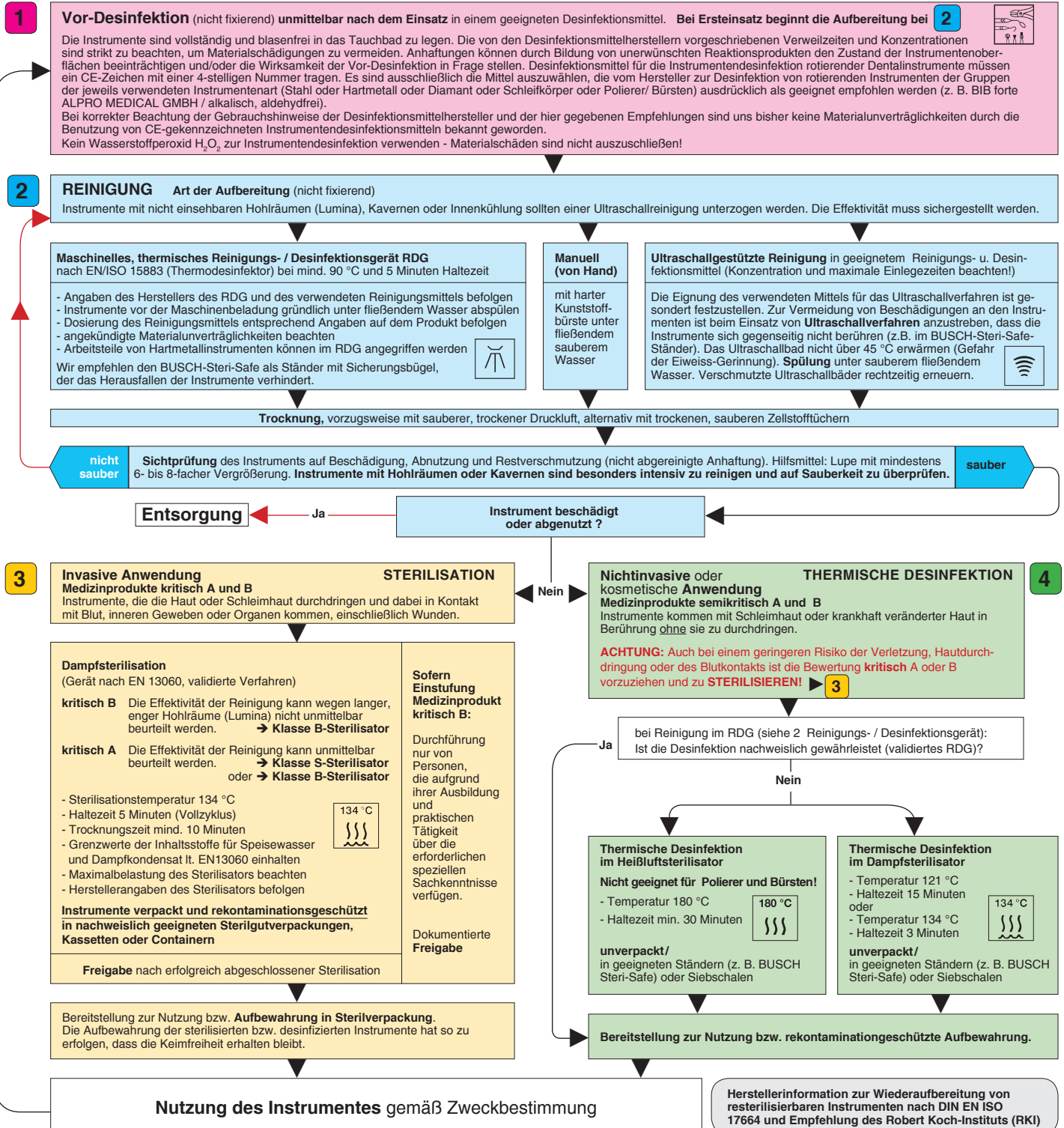
- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einspannen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Andruckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteillänge nutzen, um punktuelle Überbelastung z. B. der Spitzen (Hitzeentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen.
In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm ist zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verbogene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

1 Vor-Desinfektion 2 Reinigung 3 Sterilisation 4 Thermische Desinfektion

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Polierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im unsterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteinsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und ggf. sterilisiert werden.

Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostischen Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Nicht rostische Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet. Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt - eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. medCap und medCap-Träger müssen immer getrennt voneinander wiederaufbereitet werden.



Safety and hygiene recommendations for rotary instruments

Stand: 04/2012



Safety recommendations

- Rotary instruments should be stored at room temperature in their original packaging where they are protected from dust and moisture until used for the first time.
- The packaging should be retained even while the instruments are being used so that they can be traced if necessary.
- Only use undamaged turbines which have been serviced and cleaned.
- Instruments must be inserted as deep as possible.
- Instruments must have reached the required speed before being applied to the workpiece; absolutely concentric running must be ensured.
- Note the maximum permitted rotating speed (specified on every BUSCH package).
- Do not wedge or lever the instruments.
- Wear a mask / safety glasses and use aspiration, depending on the application concerned.
- Do not exceed the maximum contact pressure of 0.3 to 2 N.
- Instruments may only be used in conformity with their intended use.
- Use the full working part length where possible in order to avoid local overloading of the tips, for example (build-up of heat).
- Adequate cooling with water (at least 50 ml per minute in dental practice) must be ensured to prevent an undesirable build-up of heat.
- Additional cooling is required for FG instruments with a total length of more than 22 mm or a working part diameter greater than 2 mm.
- Additional cooling may be required for surgical instruments with long shank.
- Deformed or non-concentric instruments and instruments with damaged / worn working parts must be discarded and replaced.

Hygiene recommendations

1 Pre-disinfection

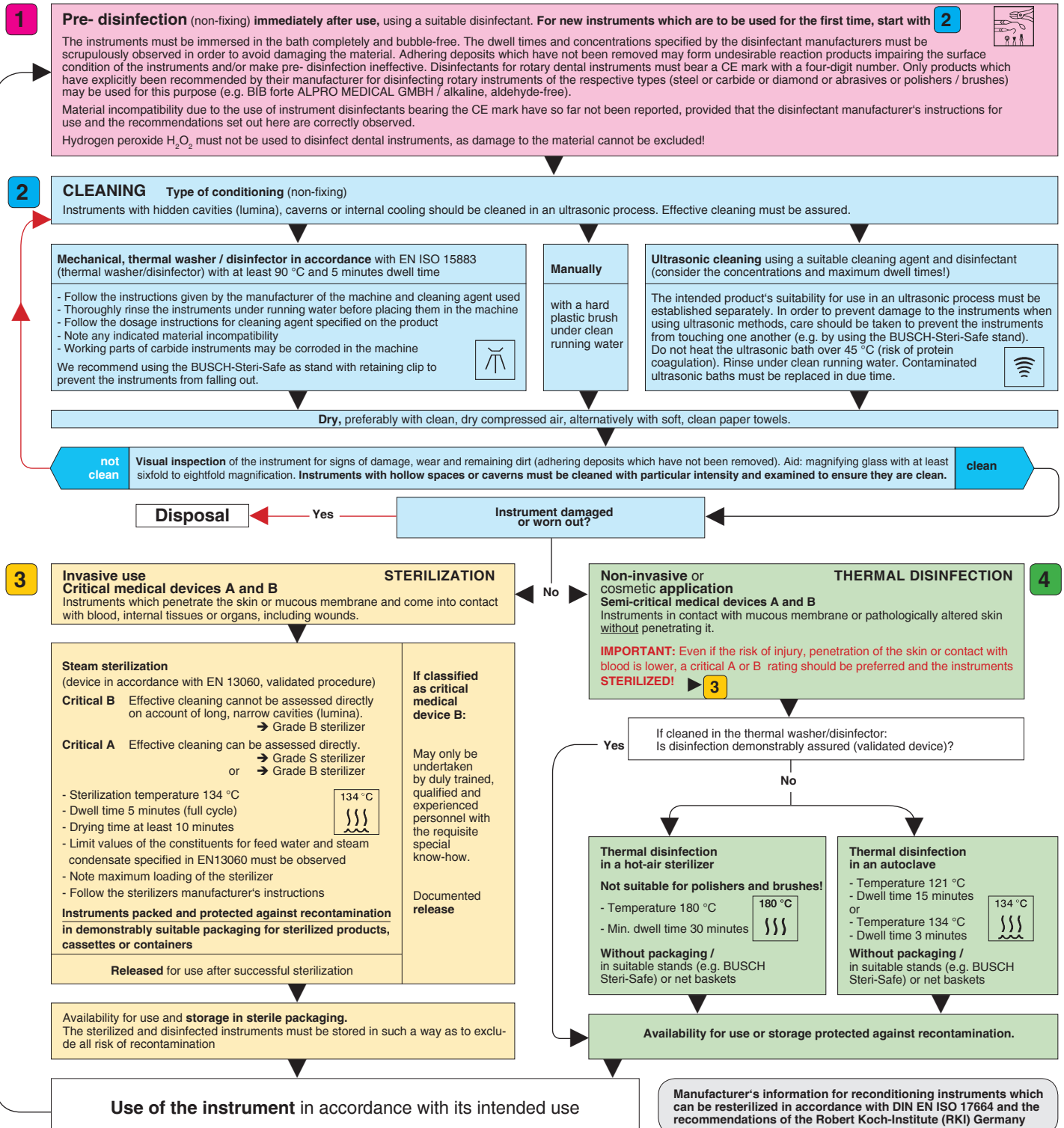
2 Cleaning

3 Sterilization

4 Thermal disinfection

Application area: Rotary steel, carbide and diamond instruments, polishers, abrasives and brushes for use on patients. The instruments are delivered in non-sterile form. They must be disinfected, cleaned and if necessary sterilized before being used for the first time and after every use.

Restricted re-conditioning: Prophylaxis brushes are not reusable as total cleaning cannot be guaranteed. Disinfectants and cleaning agents with corrosion protection must be used for non-stainless instruments. Non-stainless instruments cannot be autoclaved. Product life depends on wear and damage due to use of the instruments – the number of conditioning cycles therefore cannot be stated in absolute terms. medCap and medCap carrier must always be re-conditioned separately.





Recomendaciones de seguridad e higiene para instruments rotativos

Stand: 04/2012

Recommandations de sécurité

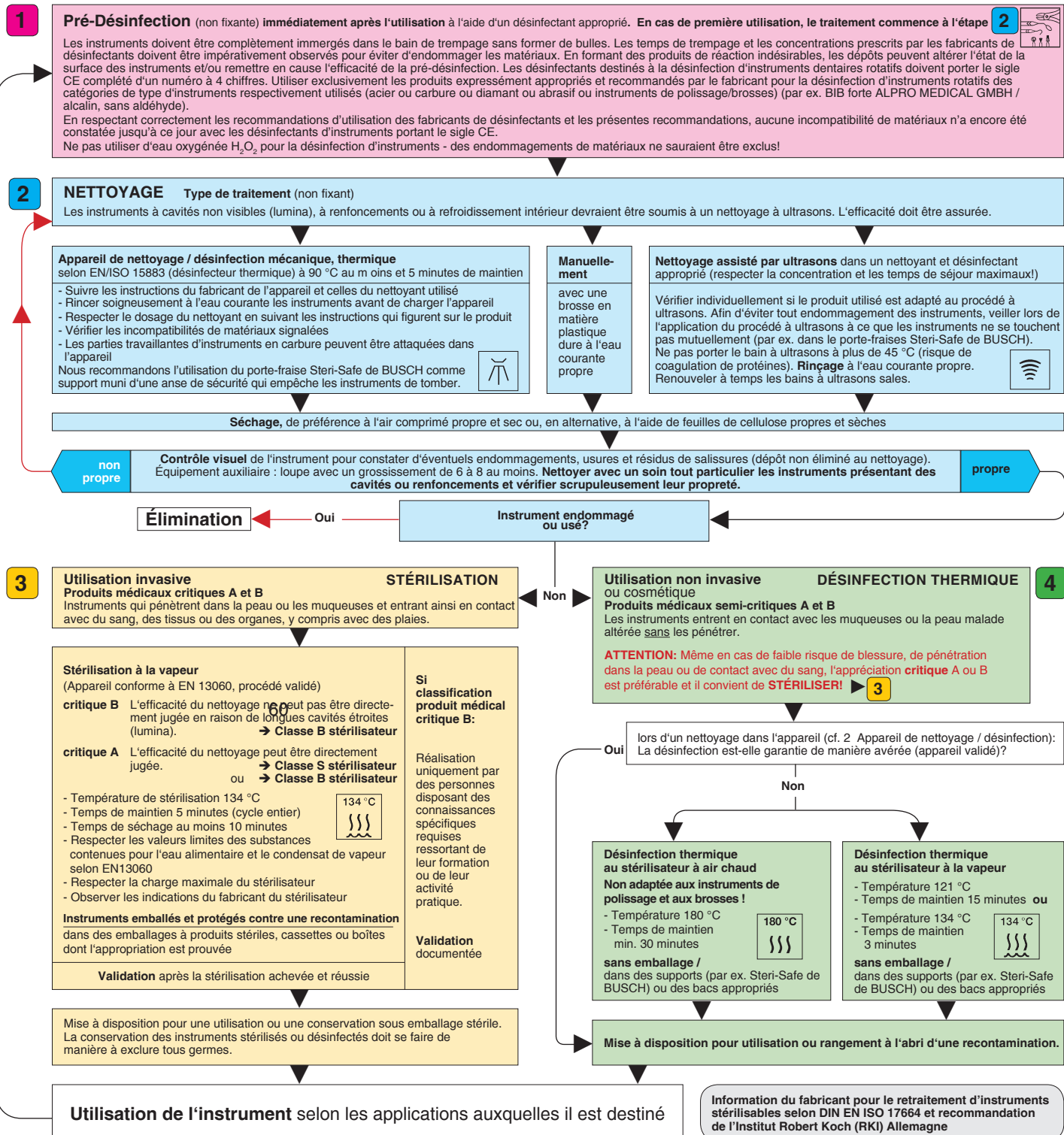
- D'ici leur première utilisation, les instruments rotatifs devraient être conservés dans leur emballage d'origine à température ambiante et à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Conservé l'emballage également pendant la phase d'utilisation pour un éventuel suivi.
- Utiliser des turbines en parfait état, entretenues et nettoyyées.
- Insérer les instruments le plus profondément possible.
- Amener les instruments à la bonne vitesse de rotation avant de les mettre en contact avec l'objet; veiller à une concentricité exacte.
- Respecter la vitesse de rotation maximale admissible (indiquée sur chaque emballage BUSCH).
- Éviter tout mouvement de blocage ou de levier des instruments.
- Selon l'utilisation envisagée, employer une protection des voies respiratoires / des yeux et un moyen d'aspiration.
- Ne pas dépasser la force de compression de 0,3 à 2 N.
- N'utiliser les instruments qu'aux applications auxquelles ils sont destinés.
- Utiliser si possible la longueur totale de la partie travaillante pour éviter une surcharge ponctuelle par ex. des pointes (dégagement de chaleur).
- Un refroidissement suffisant par eau est requis pour éviter un dégagement de chaleur indésirable. Au moins 50 ml à la minute dans les cabinets dentaires.
- Un refroidissement supplémentaire est indispensable pour les instruments FG dont la longueur totale dépasse 22 mm ou possédant une partie travaillante d'un diamètre supérieur à 2 mm.
- Un refroidissement supplémentaire pourrait être nécessaire pour les instruments chirurgicaux à tige longue.
- Les instruments déformés ou présentant une concentricité insuffisante ainsi que les instruments dont les parties travaillantes sont endommagées / usées ne doivent plus être utilisés mais éliminés.

Recommandations d'hygiène

1 Pré-Désinfection 2 Nettoyage 3 Stérilisation 4 Désinfection thermique

Champ d'application: Instruments rotatifs en acier, en carbure et diamantés, instruments de polissage, abrasifs et brosses destinés à l'usage sur l'homme. Les instruments sont livrés à l'état non stérile. Ils doivent être désinfectés, nettoyés et au besoin stérilisés avant la première utilisation et après chaque utilisation.

Restriction au retraitement: Les brosses pour prophylaxie sont des instruments à usage unique car un nettoyage sans résidus ne peut pas être garanti. Des désinfectants et des détergents contenant un agent anti-corrosion doivent être utilisés pour les instruments non inoxydables. Les instruments non inoxydables ne sont pas appropriés à une stérilisation en stérilisateurs à la vapeur. La durée de vie du produit dépend de l'usure et de l'endommagement liés à l'utilisation des instruments - il n'est donc pas possible de fournir des indications précises sur le nombre de retraitements. medCap et les supports medCap doivent toujours être retraités séparément les uns des autres.



Recomendaciones de seguridad

- Hasta utilizarlos por primera vez, los instrumentos rotativos se deben guardar en el embalaje original a temperatura ambiente protegidos del polvo y de la humedad.
- Para un posible seguimiento, guardar el embalaje también durante la fase de utilización.
- Utilizar turbinas en perfectas condiciones, revisadas y limpias.
- Encajar los instrumentos con la mayor profundidad posible.
- Antes de aplicarlos al objeto establezca la velocidad de rotación; se debe prestar atención a que la concentricidad sea exacta.

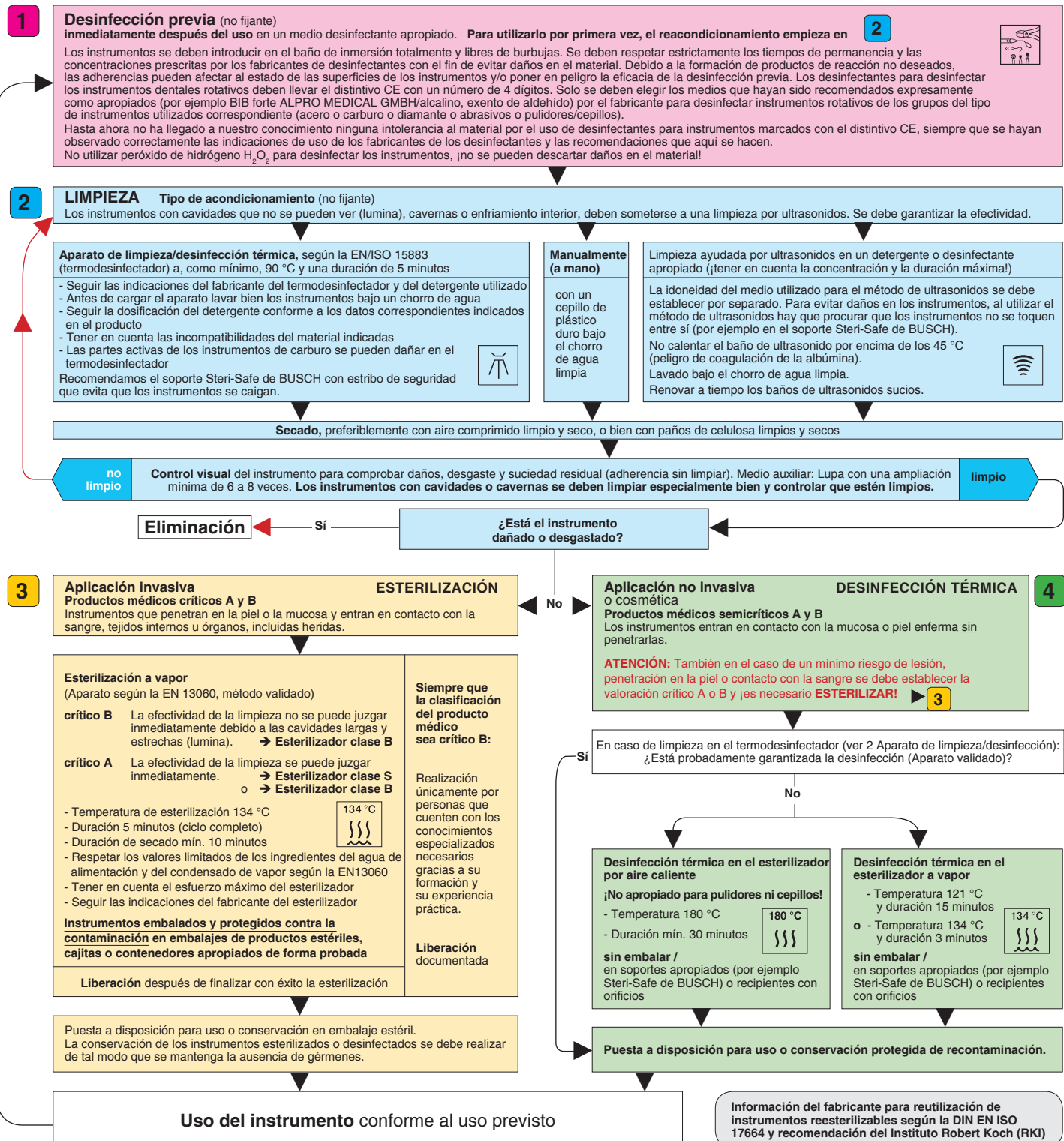
- Tener en cuenta el número máximo de revoluciones (indicado en todos los paquetes de BUSCH).
- Evitar que los instrumentos se ladeen y se levanten.
- Dependiendo de la aplicación, utilizar protección para la respiración/ojos y aspirador.
- No sobrepasar una fuerza de aplicación de 0,3 a 2 N.
- Utilizar los instrumentos únicamente conforme a su uso previsto.
- Utilizar, en la medida de lo posible, toda la longitud de la parte activa para evitar una sobrecarga puntual, por ejemplo, de las puntas (generación de calor).

- Para evitar una generación de calor no deseada es necesario proporcionar el suficiente enfriamiento con agua. En el consultorio del odontólogo, al menos, 50 ml al minuto.
- En el caso de instrumentos FG con una longitud total de más de 22 mm o un diámetro de la parte activa superior a 2 mm, se necesita un enfriamiento adicional.
- En el caso de los instrumentos quirúrgicos con un mango largo, puede ser necesaria un enfriamiento adicional.
- Los instrumentos doblados o que no giran de forma concéntrica, así como los instrumentos con partes activas dañadas/desgaste se deben retirar y eliminar.

Recomendaciones de higiene

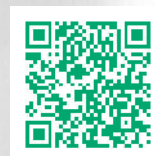
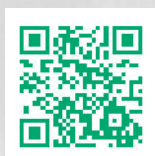
Ámbito de aplicación: Instrumentos rotativos de acero, carburo y diamantados, pulidores, abrasivos y cepillos para utilizar con personas. Los instrumentos se suministran en estado no estéril. Antes de utilizarlos por primera vez y después de cada uso se deben desinfectar, limpiar y, en su caso, esterilizar.

Limitaciones para la reutilización: Los cepillos profilácticos son productos desechables, ya que no se puede garantizar una limpieza sin que queden restos. En el caso de los instrumentos no inoxidables se deben utilizar desinfectantes y detergentes con protección anticorrosiva. Los instrumentos no inoxidables no son apropiados para el esterilizador de vapor. La vida útil del producto está determinada por el desgaste y los daños originados por el uso de los instrumentos, por lo tanto no se puede indicar con exactitud el número de reutilizaciones. Las medCaps y los soportes de medCap siempre se deben reacondicionar de forma separada.



[illegible]

Beachten Sie auch unsere weiteren Kataloge:
Please also take notice of our further catalogues:
Veuillez voir nos autres catalogues:
Tenga en cuenta nuestros restantes catálogo:



Abbildungen und Fotos sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck oder Reproduktionen in irgendwelcher Form, auch auszugsweise, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen, gestattet.

Programm- und Konstruktionsänderungen im Sinne des Fortschrittes sind Tradition des Hauses und bleiben vorbehalten.

Illustrations and photos are protected by copyright. Reproductions, also by extract in any form, are only permitted with written authorization of BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

To reserve the right to modify our range of products and their design in the sense of progress are traditions of our company.

Les illustrations et photos sont protégés par le droit de l'auteur. Toutes sortes de reproductions, même partielles sont seulement permises avec l'autorisation écrite de la société BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Nous nous réservons le droit aux modifications du programme et de la construction dans le sens du progrès qui sont la tradition de notre société.

Ilustraciones y fotografías protegidas por el derecho del autor. Reproducción también en extracto sólo se permite con la autorización escrita de la compañía BUSCH & CO. GmbH & Co. KG Engelskirchen.

Las variaciones que respecten el programa y el diseño en el sentido del progreso son tradición de nuestra empresa y quedan reservadas.



BUSCH & CO. GmbH
& Co. KG

Postfach 1152
D-51751 Engelskirchen

Unterkaltenbach 17-27
D-51766 Engelskirchen
GERMANY

Telefon: +49 (0) 2263 86-0
Telefax: +49 (0) 2263 20741
mail@busch.eu
www.busch.eu

Quality management

- ISO 9001:2008
- ISO 13485:2012+AC:2012
- MDD/93/42/EEC A-II/excl. sec4



VDDI
Dental Solutions.
German Manufacturers.